

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Gazdasági és Monetáris Bizottság*

**2008/0153(COD)**

12.11.2008

## **MÓDOSÍTÁS: 92 - 256**

**Jelentéstervezet**  
**Wolf Klinz**  
(PE412.228v01-00)

az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat  
(COM(2008)0458 – C6-0287/2008 – 2008/0153(COD))



**Módosítás 92**  
**Othmar Karas**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A tagállamok jogszabályainak összehangolása során arra kell törekedni, hogy az – a zártvégű kollektív befektetési vállalkozások kivételével – terjedjen ki az ÁÉKBV-kre, amelyek befektetési jegyeik nyilvános értékesítését végzik a Közösségen belül. Célszerű, hogy az ÁÉKBV engedélyt kapjon befektetési célkitűzése részeként az átruházható értékpapírokba történő befektetéseken kívül egyéb, megfelelő mértékben likvid pénzügyi eszközökbe történő befektetésre. Ezen irányelvben fel kell sorolni az ÁÉKBV portfóliójának befektetési eszközeiként figyelembe vehető pénzügyi eszközöket. Egy portfólió befektetéseinek kiválasztása egy index segítségével a befektetésialap-kezelési technikák egyike.

*Módosítás*

(5) A tagállamok jogszabályainak összehangolása során arra kell törekedni, hogy az – a zártvégű kollektív befektetési vállalkozások kivételével – terjedjen ki az ÁÉKBV-kre, amelyek befektetési jegyeik nyilvános értékesítését végzik a Közösségen belül. Célszerű, hogy az ÁÉKBV engedélyt kapjon befektetési célkitűzése részeként az átruházható értékpapírokba történő befektetéseken kívül **olyan szabályozott piacokon forgalmazott** egyéb, megfelelő mértékben likvid pénzügyi eszközökbe történő befektetésre, **amelyekre megfelelően kiigazított és stabil értékelési kritériumok vonatkoznak**. Ezen irányelvben fel kell sorolni az ÁÉKBV portfóliójának befektetési eszközeiként figyelembe vehető pénzügyi **eszközök teljesítendő kritériumait**. Egy portfólió befektetéseinek kiválasztása egy index segítségével a befektetésialap-kezelési technikák egyike.

Or. de

*Indokolás*

*Az irányelvnek figyelembe kell vennie azokat a pénzügyi újításokat, amelyek bizonyítottan hozzájárulnak a pénzügyi stabilitáshoz, valamint a magánbefektetők érdekeit szolgálják. Különösen a jelenlegi helyzetben látszik világosan, hogy a magánbefektetők számára a portfóliók kockázatdiverzifikációja elsődleges fontosságú.*

## Módosítás 93

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 5 a preambulumbekendés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(5a) Amennyiben ezen irányelv rendelkezései az ÁÉKBV számára valamely eljárást írnak elő, e kötelezettség az alapkezelő társaságra vonatkozik, amennyiben az ÁÉKBV-t közös alapként alapították, és az így létrehozott alap nem rendelkezik jogi személyiséggel, és maga nem járhat el.***

Or. en

## Módosítás 94

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekendés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(9) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve értelmében a székhely szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak engedélyezni kell, hogy fióktelepek alapításával és a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének érvényesítésével a Közösség egész területén értékesíthessék az engedély tárgyát képező szolgáltatásaikat. ***A közös alapok/befektetési alapok szabályainak engedélyezése az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékességébe tartozik.***

(9) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve értelmében a székhely szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak engedélyezni kell, hogy fióktelepek alapításával és a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének érvényesítésével a Közösség egész területén értékesíthessék az engedély tárgyát képező szolgáltatásaikat.

Or. en

**Módosítás 95**  
**Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**9 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve értelmében a székhelye szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak engedélyezni kell, hogy fióktelepek alapításával **és a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének érvényesítésével** a Közösség egész területén értékesíthessék az engedély tárgyát képező szolgáltatásaikat. A közös alapok/befektetési alapok szabályainak engedélyezése az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékességébe tartozik.

*Módosítás*

(9) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve értelmében a székhelye szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak engedélyezni kell, hogy fióktelepek alapításával a Közösség egész területén értékesíthessék az engedély tárgyát képező szolgáltatásaikat. ***Az alapkezelő társaság kiválasztását az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóváhagyása alá kell rendelni. A hatóságok nem szabhatnak további feltételeket az alapkezelő társaság megválasztásához és nem kötelezhetik az alapkezelő társaságot arra, hogy létesítő okirat szerinti székhelyét az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamba helyezze.*** A közös alapok/befektetési alapok szabályainak engedélyezése az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékességébe tartozik.

Or. fr

*Indokolás*

*Az ÁÉKBV-nak bizonyos alapvető adminisztratív funkcióit az ÁÉKBV székhelye szerinti országban kell végeznie annak érdekében, hogy az ÁÉKBV tényleges megléte biztosítható legyen, vagyis ne jöhessenek létre virtuális ÁÉKBV-k, továbbá hogy az illető tagállam felügyeleti hatóságainak, a letétet kezelő banknak és az alap ellenőrzőjének kezében legyenek eszközök a felügyeleti kötelezettség ellátásához. A konstrukció szilárdsága és egységessége csak ezen az áron biztosítható, és ha ezt az árat nem fizetjük meg, akkor az egész konstrukció veszélybe kerül.*

**Módosítás 96**  
**Thomas Mann**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**9 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve értelmében a székhely szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak engedélyezni kell, hogy fióktelepek alapításával és a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének érvényesítésével a Közösség egész területén értékesíthessék az engedély tárgyát képező szolgáltatásaikat. A közös alapok/befektetési alapok szabályainak engedélyezése az *alapkezelő társaság* székhelye szerinti tagállam illetékességébe tartozik.

*Módosítás*

(9) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve értelmében a székhely szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak engedélyezni kell, hogy fióktelepek alapításával és a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének érvényesítésével a Közösség egész területén értékesíthessék az engedély tárgyát képező szolgáltatásaikat. ***Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóvá kell hagyniuk az alapkezelő társaság kiválasztását. A hatáskörrel rendelkező hatóságok nem követelhetnek meg kiegészítő feltételeket az alapkezelő társaság kiválasztásával kapcsolatban, és azt sem írhatják elő az alapkezelő társaság számára, hogy annak létesítő okirat szerinti székhelye az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban legyen. Az alapkezelő társaság nem kötelezhető arra, hogy tevékenységeket folytasson az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban.*** A közös alapok/befektetési alapok szabályainak engedélyezése az *ÁÉKBV* székhelye szerinti tagállam illetékességébe tartozik.

Or. en

**Módosítás 97**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) A kollektív portfóliókezelést (befektetési alapok/közös alapok és

*Módosítás*

(10) A kollektív portfóliókezelést (befektetési alapok/közös alapok és

befektetési társaságok kezelését) illetően a székhely szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaság részére kiállított engedélynek lehetővé kell tennie a következő tevékenységek végzését a fogadó tagállamban: a társaság székhelye szerinti tagállamban a társaság kezelésében levő egységesített befektetési alapok/közös alapok befektetési jegyeinek értékesítése; egy ilyen társaság kezelésében levő egységesített befektetési társaság részvényeinek értékesítése; a kollektív portfóliókezelés tevékenységéhez tartozó összes egyéb funkció és feladat ellátása; ***a székhely szerinti tagállamtól eltérő tagállamokban bejegyzett befektetési társaságok vagyonának kezelése;*** megbízás alapján a székhely szerinti tagállamtól eltérő tagállamokban bejegyzett alapkezelők nevében a kollektív portfóliókezeléshez tartozó tevékenységek ellátása.

befektetési társaságok kezelését) illetően a székhely szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaság részére kiállított engedélynek lehetővé kell tennie a következő tevékenységek végzését a fogadó tagállamban: a társaság székhelye szerinti tagállamban a társaság kezelésében levő egységesített befektetési alapok/közös alapok befektetési jegyeinek értékesítése; egy ilyen társaság kezelésében levő egységesített befektetési társaság részvényeinek értékesítése; a kollektív portfóliókezelés tevékenységéhez tartozó összes egyéb funkció és feladat ellátása; megbízás alapján a székhely szerinti tagállamtól eltérő tagállamokban bejegyzett alapkezelők nevében a kollektív portfóliókezeléshez tartozó tevékenységek ellátása.

Or. en

## **Módosítás 98**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **11 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve megköveteli, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok ne adják meg az engedélyt, vagy azt vonják vissza, amennyiben a működési tervek tartalma, a földrajzi elhelyezkedés vagy a ténylegesen végrehajtott tevékenységek világosan jelzik, hogy a befektetési vállalkozás azért választotta az egyik tagállam jogrendszerét, hogy elkerülje azon másik tagállam területén hatályos szigorúbb előírásokat, ahol a tevékenységének nagyobb részét végezni szándékozik vagy ténylegesen végzi. Ezen irányelv alkalmazásában egy

*Módosítás*

(11) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve megköveteli, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok ne adják meg az engedélyt, vagy azt vonják vissza, amennyiben a működési tervek tartalma, a földrajzi elhelyezkedés vagy a ténylegesen végrehajtott tevékenységek világosan jelzik, hogy a befektetési vállalkozás azért választotta az egyik tagállam jogrendszerét, hogy elkerülje azon másik tagállam területén hatályos szigorúbb előírásokat, ahol a tevékenységének nagyobb részét végezni szándékozik vagy ténylegesen végzi. Ezen irányelv alkalmazásában egy

alapkezelő társaságnak abban a tagállamban kell engedéllyel rendelkeznie, ahol létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkezik. A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elvével összhangban csak az **a tagállam tekinthető** illetékesnek **a befektetési alapok/közös alapok működési szabályainak és a letétkezelő kiválasztásának jóváhagyására, ahol az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található. Az arbitrázs-felügyelet elkerülése és a székhely szerinti tagállam hatóságai által ellátott felügyelet hatékonyságába vetett bizalom megszilárdítása érdekében egy ÁÉKBV engedélyezése során követelménnyé kell tenni, hogy semmilyen jogi eszközzel nem lehet megakadályozni az ÁÉKBV termékeinek forgalmazását saját tagállamában. Ez nem befolyásolja annak szabad eldöntését, mely tagállam(ok)ban forgalmazandók ezen irányelvvel összhangban az engedéllyel már rendelkező ÁÉKBV befektetési jegyei.**

alapkezelő társaságnak abban a tagállamban kell engedéllyel rendelkeznie, ahol létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkezik. A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elvével összhangban csak az **alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai tekinthetők** illetékesnek **az alapkezelő társaság szervezetének felügyeletére, amely az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam jogszabályainak hatálya alá tartozik.**

Or. en

## Módosítás 99

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 11 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(11a) Az ÁÉKBV-t engedélyező, hatáskörrel rendelkező hatóságoknak figyelembe kell venniük a közös alap szabályzatát, illetve a befektetési társaság létesítő okiratait, a letétkezelő kiválasztását és az alapkezelő társaság azon képességét, hogy az ÁÉKBV-t kezelje. Amennyiben az alapkezelő társaság másik tagállamban van, a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságától származó tanúsítvánnyal kell rendelkeznie arról,**



*hogy milyen típusú ÁÉKBV-t kezelhet. Az alapok engedélyezése az alapkezelő társaság tekintetében nem köthető kiegészítő tőke előírásához, sem az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelyének az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban való elhelyezkedéséhez, sem pedig az alapkezelő társaság bármely tevékenységének az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban történő folytatásához.*

Or. en

## **Módosítás 100**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**11 b preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(11b) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak hatáskörrel kell rendelkezniük az ÁÉKBV alapítására és működésére vonatkozó szabályoknak való megfelelés felügyeletére, amelynek az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam jogának hatálya alá kell tartoznia. E célból az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak közvetlenül az alapkezelő társaságtól kell tudniuk információt szerezni. Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a felelősségi körükbe tartozó szabályok megsértésének orvoslása céljából együttműködést alakítanak ki az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaival, és szükség esetén el kell tudniuk járni közvetlenül az alapkezelő társasággal szemben.*

Or. en

## Módosítás 101

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 11 c preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(11c) A felügyeleti választottbíráskodás elkerülése és a székhely szerinti tagállam hatóságai által ellátott felügyelet hatékonyságába vetett bizalom megszilárdítása érdekében egy ÁÉKBV engedélyezése során követelménnyé kell tenni, hogy semmilyen jogi eszközzel nem lehet megakadályozni az ÁÉKBV termékeinek forgalmazását a székhely szerinti tagállamban. Ez nem befolyásolja annak szabad eldöntését, hogy mely tagállam(ok)ban forgalmazandók ezen irányelvvel összhangban az engedéllyel már rendelkező ÁÉKBV befektetési jegyei.***

Or. en

## Módosítás 102

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 11 d preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(11d) Az alapkezelő társaságnak megfelelő eljárásokat és szabályokat kell elfogadnia a befektetői panaszok kezelésére, akár a forgalmazási szabályokban megjelenő megfelelő rendelkezések, vagy az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban megadott cím – amelynek nem kell az alapkezelő társaság saját címének lennie – révén.***

Or. en

## Módosítás 103

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Az ÁÉKBV-k közti konszolidáció szükségessége ellenére az ÁÉKBV-k egyesülése a Közösségben még mindig számos jogi és adminisztratív nehézségbe ütközik. A belső piac működésének fejlesztése érdekében ezért az ÁÉKBV-k (és azok befektetési kategóriái) egyesülését megkönnyítő közösségi előírások meghatározására van szükség. Bár néhány tagállamban csak a kötelmi jog szerinti alapok *engedélyezettek*, minden egyes **tagállam jogának** lehetővé kellene tennie és el kellene ismernie bármely típusú (kötelmi jog szerinti, társasági és befektetési) alap egyesülését. ***Ez az irányelv a tagállamokban legáltalánosabban használt egyesülési technikákkal foglalkozik. Nem akadályozza meg az ÁÉKBV-t, hogy belföldön vagy határon átnyúlóan egyéb technikákat alkalmazzon. Ez azonban a nemzeti jog rendelkezéseinek hatásköre marad.***

*Módosítás*

(18) Az ÁÉKBV-k közti konszolidáció szükségessége ellenére az ÁÉKBV-k egyesülése a Közösségben még mindig számos jogi és adminisztratív nehézségbe ütközik. A belső piac működésének fejlesztése érdekében ezért az ÁÉKBV-k (és azok befektetési kategóriái) egyesülését megkönnyítő közösségi előírások meghatározására van szükség. Bár néhány tagállamban ***előfordulhat, hogy*** csak a kötelmi jog szerinti alapok engedélyezettek, minden egyes ***tagállamnak*** lehetővé kellene tennie és el kellene ismernie bármely típusú (kötelmi jog szerinti, társasági és befektetési) alap ***határokon átnyúló*** egyesülését. ***Ez nem kötelezi a tagállamokat, hogy az ÁÉKBV tekintetében új jogi formákat vezessenek be a nemzeti szabályozásukba.***

Or. en

## Módosítás 104

John Purvis

### Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Az ÁÉKBV-k közti konszolidáció szükségessége ellenére az ÁÉKBV-k egyesülése a Közösségben még mindig

*Módosítás*

(18) A ***méretgazdaságosság és az alacsonyabb költségek elérése érdekében az ÁÉKBV-k közti konszolidáció***

számos jogi és adminisztratív nehézségbe ütközik. A belső piac működésének fejlesztése érdekében ezért az ÁÉKBV-k (és azok befektetési kategóriái) egyesülését megkönnyítő közösségi előírások meghatározására van szükség. Bár néhány tagállamban csak a kötelmi jog szerinti alapok engedélyezettek, minden egyes tagállam jogának lehetővé kellene tennie és el kellene ismernie bármely típusú (kötelmi jog szerinti, társasági és befektetési) alap egyesülését. Ez az irányelv a tagállamokban legáltalánosabban használt egyesülési technikákkal foglalkozik. Nem akadályozza meg az ÁÉKBV-t, hogy belföldön vagy határon átnyúlóan egyéb technikákat alkalmazzon. Ez azonban a nemzeti jog rendelkezéseinek hatásköre marad.

szükségessége ellenére az ÁÉKBV-k egyesülése a Közösségben még mindig számos jogi és adminisztratív nehézségbe ütközik. A belső piac működésének fejlesztése érdekében ezért az ÁÉKBV-k (és azok befektetési kategóriái) egyesülését megkönnyítő közösségi előírások meghatározására van szükség. Bár néhány tagállamban csak a kötelmi jog szerinti alapok engedélyezettek, minden egyes tagállam jogának lehetővé kellene tennie és el kellene ismernie bármely típusú (kötelmi jog szerinti, társasági és befektetési) alap, **valamint az eltérő befektetési célkitűzésű alapok** egyesülését. Ez az irányelv a tagállamokban legáltalánosabban használt egyesülési technikákkal foglalkozik. Nem akadályozza meg az ÁÉKBV-t, hogy belföldön vagy határon átnyúlóan egyéb technikákat alkalmazzon. Ez azonban a nemzeti jog rendelkezéseinek hatásköre marad.

Or. en

#### *Indokolás*

*Tévedések és a nemzeti szinten történő eltérő végrehajtás lehetőségének elkerülése érdekében az irányelvnek külön utalást kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az egyesülések nem csupán az eltérő jogi formával rendelkező alapok között is lehetségesek, hanem az eltérő befektetési célokkal rendelkező alapok között is. Ez azért kívánatos, mivel néhány tagállamban ez jelenleg nem lehetséges és egyértelmű, hogy az ilyen jellegű egyesülések jelentős méretgazdaságosságot eredményeznének. Nyilvánvaló, hogy az ilyen típusú egyesüléseket az irányelvben megállapított befektetővédelmi intézkedések kísérik.*

#### **Módosítás 105**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(18a) Ez az irányelv a tagállamokban legáltalánosabban használt egyesülési technikákkal foglalkozik. Ez nem azt jelenti, hogy a tagállamoknak mindhárom***

*technikát be kell vezetniük a nemzeti jogukba, hanem azt, hogy el kell ismerniük az ezen egyesülési technikákból származó eszközáthelyezéseket. Ez nem akadályozza meg az ÁÉKBV-t, hogy belföldön egyéb technikákat alkalmazzon olyan helyzetekben, amikor az egyesüléssel érintett ÁÉKBV-k egyikének sem jelentették be a befektetési jegyeinek határon átnyúló forgalomba hozatalát. Ezek az egyesülések azonban továbbra is a nemzeti jog vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartoznak. A határozatképességre vonatkozó szabályok nem tehetnek különbséget a nemzeti és a határokon átnyúló egyesülések között, valamint nem lehetnek szigorúbbak a társaságok egyesülésére vonatkozó szabályoknál.*

Or. en

## Módosítás 106

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A befektetők érdekei védelmében a tagállamok megkövetelik, hogy az ÁÉKBV-k – akár az ő hatáskörükbe tartozó akár határokon átnyúló – tervezett egyesülését a hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóvá kell hagyniuk. A határokon átnyúló egyesülések esetében a **megszűnő ÁÉKBV** (a beolvadó ÁÉKBV) **székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező hatóságai úgy hagyják jóvá az egyesülést, hogy biztosított legyen a ténylegesen alapot váltó befektetők érdekeinek megfelelő védelme. Ha az egyesülés több beolvadó ÁÉKBV-t is érint, amelyek székhelye eltérő tagállamban van, minden egyes beolvadó ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóvá

*Módosítás*

(19) A befektetők érdekei védelmében a tagállamok megkövetelik, hogy az ÁÉKBV-k – akár az ő hatáskörükbe tartozó akár határokon átnyúló – tervezett egyesülését a hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóvá kell hagyniuk. A határokon átnyúló egyesülések esetében a beolvadó ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságai úgy hagyják jóvá az egyesülést, hogy biztosított legyen a ténylegesen alapot váltó befektetők érdekeinek megfelelő védelme. Ha az egyesülés több beolvadó ÁÉKBV-t is érint, amelyek székhelye eltérő tagállamban van, minden egyes beolvadó ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóvá kell hagynia az egyesülést, szoros együttműködésben –

kell hagynia az egyesülést, szoros együttműködésben egymással. Mivel az **egyesülés után fennmaradó ÁÉKBV** (átvevő ÁÉKBV) befektetőinek érdekeit szintén megfelelően védeni kell, **a határokon átnyúló egyesülés jóváhagyásakor** ezeket a **beolvadó ÁÉKBV** székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak figyelembe **kell** venniük.

beleértve a megfelelő információcserét – egymással. Mivel az átvevő ÁÉKBV befektetőinek érdekeit szintén megfelelően védeni kell, ezeket **az átvevő ÁÉKBV** székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak figyelembe **kell** venniük. **Ezen túlmenően mind a beolvadó, mind pedig az átvevő ÁÉKBV befektetői számára biztosítani kell a befektetési jegyeik visszavásárlásához vagy visszaváltásához való jogukat egyéb költségek nélkül – vagyis csak a vonatkozó tájékoztatóban szereplő azon díjak terhelhetik, amelyekkel az alapok a be nem fektetés költségeit fedezik; vagy adott esetben biztosítani kell a befektetési jegyeknek a hasonló befektetés-politikával rendelkező, és ugyanazon alapkezelő társaság vagy az ahhoz kapcsolódó másik társaság által kezelt ÁÉKBV befektetési jegyeire való átváltáshoz való jogát.**

Or. en

## Módosítás 107

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) Az egyesülések harmadik fél általi ellenőrzését is biztosítani kell. Minden egyes, az egyesülésben érintett ÁÉKBV letétkezelőjének ellenőriznie kell, hogy megfelel-e a közös egyesülési terv ezen irányelv rendelkezéseinek és az ÁÉKBV alapszabályának. Egy független könyvvizsgáló az egyesülésben részt vevő összes ÁÉKBV nevében jelentést készít, amely jóváhagyja az ÁÉKBV-k eszközeinek és forrásainak értékelési módszereit és az átváltási arány számítási módszerét, ahogyan azt az ÁÉKBV-k ügyvezető és/vagy ügyviteli testületei a közös egyesülési tervben meghatározták. A

*Módosítás*

(20) Az egyesülések harmadik fél általi ellenőrzését is biztosítani kell. Minden egyes, az egyesülésben érintett ÁÉKBV letétkezelőjének ellenőriznie kell, hogy megfelel-e a közös egyesülési terv ezen irányelv rendelkezéseinek és az ÁÉKBV alapszabályának. **A letétkezelő vagy** egy független könyvvizsgáló az egyesülésben részt vevő összes ÁÉKBV nevében jelentést készít, amely jóváhagyja az ÁÉKBV-k eszközeinek és forrásainak értékelési módszereit és az átváltási arány számítási módszerét, ahogyan azt az ÁÉKBV-k ügyvezető és/vagy ügyviteli testületei a közös egyesülési tervben

határokon átnyúló egyesülésekhez kapcsolódó költségek korlátozása érdekében lehetővé kell tenni egyetlen jelentés elkészítését az összes érintett ÁÉKBV számára, és erre a beolvadó ÁÉKBV és/vagy az átvevő ÁÉKBV jog szerinti könyvvizsgálójának lehetőséget kell kapnia. Befektetővédelmi okokból a befektetőknek lehetőséget kell kínálni a jelentés másolatának térítésmentes megszerzésére.

meghatározták. A határokon átnyúló egyesülésekhez kapcsolódó költségek korlátozása érdekében lehetővé kell tenni egyetlen jelentés elkészítését az összes érintett ÁÉKBV számára, és erre a beolvadó ÁÉKBV és/vagy az átvevő ÁÉKBV jog szerinti könyvvizsgálójának lehetőséget kell kapnia. Befektetővédelmi okokból a befektetőknek lehetőséget kell kínálni a jelentés másolatának térítésmentes megszerzésére.

Or. en

### Módosítás 108

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 21 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) Különösen fontos, hogy a befektetők megfelelő tájékoztatást kapjanak a tervezett egyesülésről és hogy jogaikat kielégítően védjék. Bár leginkább a beolvadó ÁÉKBV befektetői érintettek, az átvevő ÁÉKBV befektetőinek érdekeit is védeni kell **olyan helyzetekben, amikor a tervezett egyesülésnek jelentős hatása lehet a befektetésükre.**

*Módosítás*

(21) Különösen fontos, hogy a befektetők megfelelő tájékoztatást kapjanak a tervezett egyesülésről és hogy jogaikat kielégítően védjék. Bár leginkább a beolvadó ÁÉKBV befektetői érintettek, az átvevő ÁÉKBV befektetőinek érdekeit is védeni kell.

Or. en

### Módosítás 109

Pervenche Berès

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 32 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az ÁÉKBV általános befektetési politikájának részeként és/vagy fedezeti célokra, a tájékoztatóban jelzett pénzügyi

*Módosítás*

(32) Az ÁÉKBV általános befektetési politikájának részeként és/vagy fedezeti célokra, a tájékoztatóban jelzett pénzügyi

célkitűzések megvalósítása vagy kockázati profil kialakítása érdekében kifejezetten engedélyezni kell az ÁÉKBV befektetéseit származékos pénzügyi eszközökbe („származékos ügylet”). A befektetők védelme érdekében úgy kell korlátozni a származékos ügyletekkel kapcsolatos legnagyobb lehetséges kockázatot, hogy utóbbi ne haladja meg az ÁÉKBV portfóliójának nettó értékét. A származékos ügyletekkel járó kockázatok és kötelezettségek folyamatos szem előtt tartása és a befektetési korlátok tiszteletben tartásának ellenőrzése érdekében szükség van ezeknek a kockázatoknak és kötelezettségeknek a folyamatos mérésére és figyelésére. Végül ahhoz, hogy az adatszolgáltatás is segítse a befektetők védelmét, az ÁÉKBV köteles közölni a származékos műveletekre vonatkozó stratégiákat, az ott alkalmazott technikákat és a vonatkozó befektetési korlátokat.

célkitűzések megvalósítása vagy kockázati profil kialakítása érdekében kifejezetten engedélyezni kell az ÁÉKBV befektetéseit származékos pénzügyi eszközökbe („származékos ügylet”). A befektetők védelme érdekében úgy kell korlátozni a származékos ügyletekkel kapcsolatos legnagyobb lehetséges kockázatot, hogy utóbbi ne haladja meg az ÁÉKBV portfóliójának nettó értékét. A származékos ügyletekkel járó kockázatok és kötelezettségek folyamatos szem előtt tartása és a befektetési korlátok tiszteletben tartásának ellenőrzése érdekében szükség van ezeknek a kockázatoknak és kötelezettségeknek a folyamatos mérésére és figyelésére, **különösen olyan eljárások révén, amelyek lehetővé teszik a kellő gondossággal való eljárást a kockázátruházó termékekbe való befektetéshez kapcsolódó kockázatok felmérésében**. Végül ahhoz, hogy az adatszolgáltatás is segítse a befektetők védelmét, az ÁÉKBV köteles közölni a származékos műveletekre vonatkozó stratégiákat, az ott alkalmazott technikákat és a vonatkozó befektetési korlátokat.

Or. en

#### *Indokolás*

*E kiegészítés célja a származékos eszközökben rejlő kockázat jobb ellenőrzésének és tudatosításának biztosítása, ennélfogva a pénzügyi stabilitás céljának követése.*

#### **Módosítás 110 Pervenche Berès**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 32 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(32a) Amennyiben az ÁÉKBV kockázátruházó termékekbe fektet be, az alapkezelőnek vagy a befektetési társaságnak a kockázatkezelési folyamat***



*részeként olyan eljárást kell bevezetnie, amely lehetővé teszi az alapkezelő vagy befektetési társaság számára annak biztosítását, hogy az e kockázattáruházó termékek kezdeményezői és támogatói az általuk értékpapírosított kockázat bizonyos százalékát (legalább 5%-ot) megtartsák.*

Or. en

#### *Indokolás*

*E kiegészítés célja a származékos eszközökben rejlő kockázat jobb ellenőrzésének és tudatosításának biztosítása, ennélfogva a pénzügyi stabilitás céljának követése, valamint az intézményi befektetők számára az azonos piacra jutási lehetőségek biztosítása.*

#### **Módosítás 111** **Othmar Karas**

#### **Irányelvre irányuló javaslat** **32 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(32a) A Bizottságnak 2009 végéig önálló jogszabályi keret létrehozására irányuló javaslatot kell előterjesztenie az olyan befektetésekkel kapcsolatban, amelyek ugyan megfelelnek az ezen irányelv alapelveinek, de annak keretein belül jelenleg nem minősülnek elfogadható befektetési formának.*

Or. de

#### *Indokolás*

*Az irányelvnek figyelembe kell vennie azokat a pénzügyi újításokat, amelyek bizonyítottan hozzájárulnak a pénzügyi stabilitáshoz, valamint a magánbefektetők érdekeit szolgálják. Különösen a jelenlegi helyzetben látszik világosan, hogy a magánbefektetők számára a portfóliók kockázatdiverzifikációja elsődleges fontosságú.*

Irányelvre irányuló javaslat  
39 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(39) A belső piac hatékony működésének megkönnyítése és a befektetvédelem közösségszerte egyenlő szintjének biztosítása érdekében azokat a master-feeder struktúrákat, amelyeknél a master és a feeder ugyanabban a tagállamban letelepedettek és azokat, amelyeknél különböző tagállamokban letelepedettek, egyaránt engedélyezni kell. Egyetlen feeder-ÁÉKBV sem fektethet be egynél több masterbe annak érdekében, hogy a befektetők könnyebben megérthessék a master-feeder struktúrákat, és hogy a szabályozók könnyebben felügyelhessék ezeket, főként határokon átnyúló összefüggésben. Ahhoz, hogy a Közösségben mindenütt ugyanolyan szintű befektetvédelem legyen biztosított, a masternek magának engedélyezett ÁÉKBV-nek kell lennie.

*Módosítás*

(39) A belső piac hatékony működésének megkönnyítése és a befektetvédelem közösségszerte egyenlő szintjének biztosítása érdekében azokat a master-feeder struktúrákat, amelyeknél a master és a feeder ugyanabban a tagállamban letelepedettek és azokat, amelyeknél különböző tagállamokban letelepedettek, egyaránt engedélyezni kell. Egyetlen feeder-ÁÉKBV sem fektethet be egynél több masterbe annak érdekében, hogy a befektetők könnyebben megérthessék a master-feeder struktúrákat, és hogy a szabályozók könnyebben felügyelhessék ezeket, főként határokon átnyúló összefüggésben. Ahhoz, hogy a Közösségben mindenütt ugyanolyan szintű befektetvédelem legyen biztosított, a masternek magának engedélyezett ÁÉKBV-nek kell lennie. ***Az indokolatlan adminisztratív terhek elkerülése céljából a határokon átnyúló forgalmazás bejelentésére vonatkozó rendelkezéseket nem kell alkalmazni, amennyiben a master-ÁÉKBV nem hajt végre nyilvános tőkeemelést a létesítő okirat szerinti székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban, ahol azonban csak egy vagy több feeder-ÁÉKBV-je van.***

Or. en

## Módosítás 113

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 40 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(40) A feeder-ÁÉKBV befektetőinek védelme érdekében a feeder-ÁÉKBV master-ÁÉKBV-be történő befektetését előzetesen jóvá kell hagyniuk a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak.

*Módosítás*

(40) A feeder-ÁÉKBV befektetőinek védelme érdekében a feeder-ÁÉKBV master-ÁÉKBV-be történő befektetését előzetesen jóvá kell hagyniuk a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak. **Csak ahhoz a master-ÁÉKBV-be történő eredeti befektetéshez kell engedélyt előírni, amely révén a feeder-ÁÉKBV túllépi a más ÁÉKBV-be történő befektetésre alkalmazandó korlátot. A belső piac hatékony működésének megkönnyítése és az azonos szintű közösségi befektetővédelem biztosítása érdekében a betartandó feltételeknek, valamint a feeder-ÁÉKBV által a master-ÁÉKBV-be történő befektetés engedélyezéséhez benyújtandó dokumentumoknak és információknak teljesnek kell lenniük.**

Or. en

## Módosítás 114

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 41 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(41) Ahhoz, hogy a feeder-ÁÉKBV befektetői érdekeit legjobban szolgálva tudjon eljárni, és különösen a kötelezettségei teljesítéséhez szükséges minden információt és dokumentumot meg tudjon szerezni a master-ÁÉKBV-től, a feeder-ÁÉKBV-nek és a master-ÁÉKBV-nek kötelező erejű és végrehajtható megállapodást kell kötnie. **Hasonlóképp a**

*Módosítás*

(41) Ahhoz, hogy a feeder-ÁÉKBV befektetői érdekeit legjobban szolgálva tudjon eljárni, és különösen a kötelezettségei teljesítéséhez szükséges minden információt és dokumentumot meg tudjon szerezni a master-ÁÉKBV-től, a feeder-ÁÉKBV-nek és a master-ÁÉKBV-nek kötelező erejű és végrehajtható megállapodást kell kötnie. **Azonban ha**

feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV letétkezelői, illetve könyvvizsgálói közötti információmegosztási megállapodás biztosítja a feeder-ÁÉKBV letétkezelője vagy könyvvizsgálója számára feladatai teljesítéséhez szükséges információ- és dokumentumáramlást.

*mindkettőt ugyanazon alapkezelő társaság kezeli, elegendőnek kell lenni annak, ha ez utóbbi állapít meg belső üzleti tevékenységre vonatkozó szabályokat.* A feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV letétkezelői, illetve könyvvizsgálói közötti információmegosztási megállapodás biztosítja a feeder-ÁÉKBV letétkezelője vagy könyvvizsgálója számára feladatai teljesítéséhez szükséges információ- és dokumentumáramlást. *Ezen irányelvnek biztosítania kell, hogy az előírásoknak való megfeleléskor a letétkezelők vagy a könyvvizsgálók az információközlésre vagy adatvédelemre vonatkozó semmilyen korlátozást ne sértsenek meg.*

Or. en

## Módosítás 115

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès; Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(42) A feeder-ÁÉKBV befektetői érdekeinek magas szintű védelmét biztosítandó, a tájékoztatót, a 73. cikkben említett, legfontosabb befektetői információkat, valamint minden marketingközleményt is hozzá kell igazítani a master-feeder struktúrák sajátosságaihoz.

*Módosítás*

(42) A feeder-ÁÉKBV befektetői érdekeinek magas szintű védelmét biztosítandó, a tájékoztatót, a 73. cikkben említett, legfontosabb befektetői információkat, valamint minden marketingközleményt is hozzá kell igazítani a master-feeder struktúrák sajátosságaihoz. *A feeder-ÁÉKBV által a master-ÁÉKBV-be történő befektetés nem érintheti a feeder-ÁÉKBV azon képességét, hogy befektetőinek kérésére visszavásárolja vagy visszaváltsa a befektetési jegyeket, valamint hogy a befektetői érdekeit legjobban szolgálva járjon el.*

Or. en

## Módosítás 116

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès; Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat 44 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(44) Az átalakítási szabályok lehetővé teszik egy létező ÁÉKBV számára hogy feeder-ÁÉKBV-vé alakuljon át. Ugyanakkor megfelelő mértékben védik a befektetőket. Mivel egy ilyen átalakítás a befektetői politika alapvető megváltoztatásának minősül, az átalakuló feeder-ÁÉKBV számára elő kell írni, hogy elegendő tájékoztatást nyújtson befektetőinek annak **eldöntéséhez**, hogy fenntartsák-e befektetésüket vagy sem.

*Módosítás*

(44) Az átalakítási szabályok lehetővé teszik egy létező ÁÉKBV számára hogy feeder-ÁÉKBV-vé alakuljon át. Ugyanakkor megfelelő mértékben védik a befektetőket. Mivel egy ilyen átalakítás a befektetői politika alapvető megváltoztatásának minősül, az átalakuló feeder-ÁÉKBV számára elő kell írni, hogy elegendő tájékoztatást nyújtson befektetőinek annak **eldöntése céljából**, hogy fenntartsák-e befektetésüket vagy sem. ***A hatáskörrel rendelkező hatóságok nem kötelezhetik a feeder-ÁÉKBV-t arra, hogy az előírtakhoz képest több vagy más információt nyújtson.***

Or. en

## Módosítás 117

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès; Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat 46 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(46) A befektetőknek ***a szerződéskötést megelőző szakaszban*** kell biztosítani a legfontosabb befektetői információkat, elősegítve azt, hogy tájékozott befektetési döntést hozzanak. Az információ csak az ilyen döntéshez alapvető fontosságú elemeket tartalmazza. A legfontosabb befektetői információkban található információ jellegét ***a legnagyobb mértékben*** össze kell hangolni, biztosítva a megfelelő befektetővédelmet és az összehasonlíthatóságot. A legfontosabb befektetői információkat rövid formában

*Módosítás*

(46) A befektetőknek ***különleges dokumentumként, ingyenesen, az ÁÉKBV jegyzése előtt megfelelő időben*** kell biztosítani a legfontosabb befektetői információkat, elősegítve azt, hogy tájékozott befektetési döntést hozzanak. Az információ csak az ilyen döntéshez alapvető fontosságú elemeket tartalmazza. A legfontosabb befektetői információkban található információ jellegét ***teljes*** mértékben össze kell hangolni, biztosítva a megfelelő befektetővédelmet és az összehasonlíthatóságot. A legfontosabb

kell közzétenni. A lakossági befektetők által megkívánt egyértelmű és egyszerű tájékoztatás elérésének legmegfelelőbb módja az információt meghatározott sorrendben bemutató egyetlen, korlátozott hosszúságú dokumentum, amely hasznos összehasonlításokat is lehetővé tesz.

befektetői információkat rövid formában kell közzétenni. A lakossági befektetők által megkívánt egyértelmű és egyszerű tájékoztatás elérésének legmegfelelőbb módja az információt meghatározott sorrendben bemutató egyetlen, korlátozott hosszúságú dokumentum, amely hasznos összehasonlításokat is lehetővé tesz.

Or. en

## **Módosítás 118** **Margarita Starkevičiūtė**

### **Irányelvre irányuló javaslat** **46 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(46) A befektetőknek a szerződéskötést megelőző szakaszban kell biztosítani a legfontosabb befektetői információkat, elősegítve azt, hogy tájékozott befektetési döntést hozzanak. Az információ csak az ilyen döntéshez alapvető fontosságú elemeket tartalmazza. A legfontosabb befektetői információkban található információ jellegét a legnagyobb mértékben össze kell hangolni, biztosítva a megfelelő befektetővédelmet és az összehasonlíthatóságot. A legfontosabb befektetői információkat rövid formában kell közzétenni. A lakossági befektetők által megkívánt egyértelmű és egyszerű tájékoztatás elérésének legmegfelelőbb módja az információt meghatározott sorrendben bemutató egyetlen, korlátozott hosszúságú dokumentum, amely hasznos összehasonlításokat is lehetővé tesz.

*Módosítás*

(46) A befektetőknek a szerződéskötést megelőző szakaszban kell biztosítani a legfontosabb befektetői információkat, elősegítve azt, hogy tájékozott befektetési döntést hozzanak. Az információ csak az ilyen döntéshez alapvető fontosságú elemeket tartalmazza. A legfontosabb befektetői információkban található információ jellegét a legnagyobb mértékben össze kell hangolni, biztosítva a megfelelő befektetővédelmet és az összehasonlíthatóságot. A legfontosabb befektetői információkat rövid formában kell közzétenni. A lakossági befektetők által megkívánt egyértelmű és egyszerű tájékoztatás elérésének legmegfelelőbb módja az információt meghatározott sorrendben bemutató egyetlen, korlátozott hosszúságú dokumentum, amely **valamennyi adat – beleértve a befektetési döntéssel kapcsolatos költségek és kockázati profil – tekintetében** hasznos összehasonlításokat is lehetővé tesz.

Or. en

## Indokolás

Segíti a befektetői érdekek védelmének előmozdítását.

### Módosítás 119

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 47 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(47) A legfontosabb befektetői információkat minden ÁÉKBV vonatkozásában el kell készíteni. A forgalmazás módjától függően (közvetlen értékesítés vagy közvetített értékesítés) a legfontosabb befektetői információkat az alapkezelő társaságoknak vagy adott esetben a befektetési társaságoknak kell **eljuttatniuk** a megfelelő szervekhez. **Azt, hogy a közvetítő az értékesítés helyén hogyan használja fel a legfontosabb befektetői információt, a közvetítőkre vonatkozó jogszabályoknak, például a 2004/39/EK irányelvnek kell szabályoznia.**

*Módosítás*

(47) A legfontosabb befektetői információkat minden ÁÉKBV vonatkozásában el kell készíteni. A forgalmazás módjától függően (közvetlen értékesítés vagy közvetített értékesítés) a legfontosabb befektetői információkat az alapkezelő társaságoknak vagy adott esetben a befektetési társaságoknak kell **benyújtaniuk** a megfelelő szervekhez. **A közvetítőknak biztosítaniuk kell az ügyfelek és a lehetséges ügyfelek számára a legfontosabb befektetői információkat.**

Or. en

### Módosítás 120

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 47 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(47a) Az ÁÉKBV-nek a befektetési jegyei más tagállamokban történő eladásához való joga attól függ, hogy meghozza-e a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy rendelkezésre állnak lehetőségek a fogadó tagállamban a befektetők számára történő kifizetések, befektetési jegyek visszavásárlása vagy visszaváltása, illetve az ÁÉKBV által**

*kötelezően megadandó információk elérhetővé tétele céljából. A fogadó tagállam joga azonban nem kötelezheti az ÁÉKBV-t arra, hogy a feladatai ellátásához fizetett ügynököket foglalkoztasson.*

Or. en

## Módosítás 121

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 49 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(49) Az ÁÉKBV befektetési jegyei határokon átnyúló forgalmazásának megkönnyítése érdekében azután, hogy az ÁÉKBV **megkezdte befektetési jegyei forgalmazását** egy adott tagállamban, **folymatosan** ellenőrizni kell, hogy az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazása tekintetében megállapított feltételek megfelelnek-e az ÁÉKBV fogadó tagállamában alkalmazandó törvényi rendelkezéseknek és közigazgatási eljárásoknak. Ez az ellenőrzés kiterjedhet arra a követelményre, hogy a marketingközleményeket tisztességes, egyértelmű és nem félrevezető módon kell közzétenni.

*Módosítás*

(49) Az ÁÉKBV befektetési jegyei határokon átnyúló forgalmazásának megkönnyítése érdekében azután, hogy az ÁÉKBV egy adott tagállamban **piacra jutott**, ellenőrizni kell, hogy az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazása tekintetében megállapított feltételek megfelelnek-e az ÁÉKBV fogadó tagállamában alkalmazandó törvényi rendelkezéseknek és közigazgatási eljárásoknak. Ez az ellenőrzés kiterjedhet a **forgalmazás tekintetében létrejött szabályok, különösen az elosztásra vonatkozó szabályok megfelelőségére, valamint** arra a követelményre, hogy a marketingközleményeket tisztességes, egyértelmű és nem félrevezető módon kell közzétenni. **Ez az irányelv nem akadályozhatja a fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait abban, hogy az ÁÉKBV által történő felhasználásuk előtt, a nemzeti jognak megfelelően ellenőrizze a forgalmazási közleményeket (amelyek nem tartalmazzák a legfontosabb befektetői információkat, a tájékoztatót, valamint az éves és a féléves beszámolókat), de az ellenőrzés nem lehet megkülönböztető jellegű és nem akadályozhatja a szóban forgó ÁÉKBV piacra jutását.**



**Módosítás 122****Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling****Irányelvre irányuló javaslat****50 preambulumbekkezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(50) A jogbiztonság érdekében szükséges annak biztosítása, hogy a befektetési jegyeit határokon átnyúlóan forgalmazó ÁÉKBV az ÁÉKBV fogadó tagállamában alkalmazandó és az ÁÉKBV **forgalmazását** érintő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekre vonatkozó teljes körű információhoz elektronikus közzététel formájában könnyen hozzáférjen.

*Módosítás*

(50) A jogbiztonság **fokozása** érdekében szükséges annak biztosítása, hogy a befektetési jegyeit határokon átnyúlóan forgalmazó ÁÉKBV az ÁÉKBV fogadó tagállamában alkalmazandó és **kifejezetten az ÁÉKBV forgalmazására vonatkozóan megállapított szabályokat** érintő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekre vonatkozó teljes körű információhoz elektronikus közzététel formájában, **a nemzetközi pénzügyi világban megszokott nyelvezetben**, könnyen hozzáférjen.

Or. en

**Módosítás 123****Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès****Irányelvre irányuló javaslat****51 preambulumbekkezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(51) Az ÁÉKBV **befektetési jegyei határokon átnyúló forgalmazásának** megkönnyítése érdekében az ÁÉKBV-tól csak a legfontosabb befektetői információk lefordítását kell megkövetelni, az ÁÉKBV fogadó tagállama hivatalos nyelvére, vagy hivatalos nyelvei egyikére, vagy az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai által jóváhagyott nyelvre. A legfontosabb befektetői információk megadják a nyelv(ek)et, amely(ek)en a többi kötelező tájékoztató dokumentum és kiegészítő információ

*Módosítás*

(51) Az ÁÉKBV **tagállami piacokra való belépésének** megkönnyítése érdekében az ÁÉKBV-tól csak a legfontosabb befektetői információk lefordítását kell megkövetelni, az ÁÉKBV fogadó tagállama hivatalos nyelvére, vagy hivatalos nyelvei egyikére, vagy az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai által jóváhagyott nyelvre. A legfontosabb befektetői információk megadják a nyelv(ek)et, amely(ek)en a többi kötelező tájékoztató dokumentum és kiegészítő

**Módosítás 124****Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès****Irányelvre irányuló javaslat  
52 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(52) Növelni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságok rendelkezésére álló hatáskörök konvergenciáját, hogy az irányelvet minden tagállamban egységesen hajtsák végre. A pénzügyi szolgáltatásokról szóló többi közösségi jogszabály által a hatáskörrel rendelkező hatóságokra ruházottakkal összeegyeztethető közös minimális hatáskörnek garantálnia kell a felügyeleti hatékonyságot.

*Módosítás*

(52) Növelni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságok rendelkezésére álló hatáskörök konvergenciáját, hogy az irányelvet minden tagállamban egységesen hajtsák végre. A pénzügyi szolgáltatásokról szóló többi közösségi jogszabály által a hatáskörrel rendelkező hatóságokra ruházottakkal összeegyeztethető közös minimális hatáskörnek garantálnia kell a felügyeleti hatékonyságot. ***Emellett a tagállamoknak az ezen irányelv rendelkezéseinek megsértése esetére szankciókra – beleértve a büntető, polgári és közigazgatási szankciókat is – vonatkozó szabályokat és közigazgatási intézkedéseket kell hozniuk, valamint meg kell állapítaniuk azok végrehajtásának biztosításához szükséges intézkedéseket.***

**Módosítás 125****Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling****Irányelvre irányuló javaslat  
53 preambulumbekzdés (új)***A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

***(53a) A tagállamok a nemzeti hatóságok és más tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai közötti együttműködés lehetővé tétele érdekében meghozzák a szükséges***

*közigazgatási és szervezeti intézkedéseket  
– beleértve az említett hatóságok közötti  
két- vagy többoldalú megállapodásokat is  
– annak érdekében, hogy azok a  
feladataikat ezen irányelv rendelkezéseivel  
összhangban, teljes körűen elvégezhessék.*

Or. en

## **Módosítás 126**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

### **Irányelvre irányuló javaslat 55 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(55) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet alapelve megkívánja, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok ne adjanak engedélyt vagy vonják vissza az engedélyt, amennyiben olyan tényezők, mint az üzleti terv tartalma, a ténylegesen végzett tevékenység vagy a földrajzi eloszlás világosan jelzi, hogy egy ÁÉKBV vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás abból a célból határozott valamely tagállam jogrendszere mellett, hogy elkerülje azon szigorúbb követelményeket, amelyek abban a másik tagállamban hatályosak, ahol tevékenységének nagyobb részét folytatja vagy folytatni kívánja. ***A jogi személyiséggel rendelkező ÁÉKBV-t vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozást abban a tagállamban kell engedélyezni, ahol a létesítő okirat szerinti székhelye található. A jogi személyiséggel nem rendelkező ÁÉKBV vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás székhelyének abban a tagállamban kell lennie, amelyben engedélyezték. A tagállamoknak ezenfelül meg kell követelniük, hogy az ÁÉKBV központi irodája vagy az ÁÉKBV üzleti tevékenységét segítő vállalkozás központi irodája mindig a székhely szerinti***

*Módosítás*

(55) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet alapelve megkívánja, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok ne adjanak engedélyt vagy vonják vissza az engedélyt, amennyiben olyan tényezők, mint az üzleti terv tartalma, a ténylegesen végzett tevékenység vagy a földrajzi eloszlás világosan jelzi, hogy egy ÁÉKBV vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás abból a célból határozott valamely tagállam jogrendszere mellett, hogy elkerülje azon szigorúbb követelményeket, amelyek abban a másik tagállamban hatályosak, ahol tevékenységének nagyobb részét folytatja vagy folytatni kívánja.

*tagállamban legyen, és hogy ténylegesen ott is működjék.*

Or. en

## Módosítás 127

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 65 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(65) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadja az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket. Az *egyesüléseket* érintően ezek az intézkedések a *befektetőknek nyújtandó információk részletes tartalmának és módjának* meghatározására irányulnak. *A master-feeder struktúrákat érintően ezek az intézkedések a master és a feeder, a letétkezelők és a könyvvizsgálók közti megállapodásokba foglalandó adatok meghatározására, a késői kereskedési kockázatok megelőzésére alkalmas intézkedések megfogalmazására, a master egyesülésének a feeder engedélyére gyakorolt hatásának meghatározására, a mastertől eredő, a feedernek jelentendő szabálytalanságok típusának meghatározására, az ÁÉKBV feeder-ÁÉKBV-vé történő átalakulása esetén a befektetőknek adandó információ módjának és formátumának meghatározására, a feedertől a masterhez történő eszközáthelyezés értékelési és könyvvizsgálati eljárásának meghatározására és ebben a folyamatban a feeder letétkezelőjének jutó szerep megállapítására irányulnak. A tájékoztatásra vonatkozó rendelkezéseket érintően ezek az intézkedések a papírtól eltérő tartós adathordozón és tartós adathordozónak nem minősülő weboldalon biztosított tájékoztató esetében teljesítendő feltételek meghatározására, az*

*Módosítás*

(65) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadja az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket. Az *alapkezelő társaságokat* érintően ezek az intézkedések a *szervezeti követelmények, a kockázatkezelés, az összeférhetetlenség és az üzleti tevékenység részleteinek* meghatározására irányulnak. *A letétkezelők tekintetében ezek az intézkedések a letétkezelőknek az irányelvben az alapkezelő-társasági engedéllyel, valamint a letétkezelő és az alapkezelő társaság közötti megállapodás adataival összefüggésben meghatározott feladatai részletes tartalmának megállapítására irányulnak. Az említett intézkedéseknek meg kell könnyíteniük az alapkezelő társaságok és letétkezelők ezen irányelv szerinti kötelezettségeinek egységes alkalmazását. Ezen intézkedések elfogadása azonban nem lehet előfeltétele az alapkezelő társaságok azon joga végrehajtásának, hogy fióktelepek alapításával vagy a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének érvényesítésével olyan szolgáltatásokat nyújtsanak – beleértve ÁÉKBV más tagállamban történő kezelését – a Közösség egész területén, amelyeket a székhelyük szerinti tagállam engedélyezett a számukra.*

*érintett ÁÉKBV-k eltérő jellegét vagy összetételét figyelembe véve a legfontosabb befektetői információk részletes tartalmának, formájának és megjelenítésének meghatározására, és a papírtól eltérő tartós adathordozón és tartós adathordozónak nem minősülő weboldalon rendelkezésre bocsátott legfontosabb befektetői információk esetén teljesítendő feltételek meghatározására irányulnak. A bejelentést érintően az intézkedések a fogadó hatóságok által közzeendő, az alkalmazandó helyi szabályokra vonatkozó információ formátumának és kiterjedésének meghatározására, az ÁÉKBV befektetési kategóriái és új részvényosztályok forgalmazását illetően a bejelentési eljárás alkalmazásának megállapítására, és az alapoknak a székhely szerinti hatóságok által tárolt aktualizált dokumentumaihoz biztosított fogadó hatósági hozzáférés technikai részleteinek meghatározására irányulnak. Ezek az intézkedések az ÁÉKBV és az ezekhez kapcsolódó tárgykörök vonatkozásában megalkotott további jogszabályokkal összhangban a fogalom meghatározások pontosítására, valamint a terminológia egységesítésére és a fogalom meghatározások kialakítására is irányulnak. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítése által, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. A nem a fenti kategória alá eső hatáskörök ugyanazon határozat 5. cikkében meghatározott szabályozási bizottsági eljárás hatálya alá tartoznak. Ezek az intézkedések az egységesített bejelentő levél formájának és tartalmának, az igazolás standard modelljének és az információcsere eljárásának meghatározására, valamint a bejelentési eljárás során az elektronikus*

***kommunikáció használatának meghatározására irányulnak. Emellett még a helyszíni ellenőrzések és vizsgálat során a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti információcsere eljárásainak részletezésére is irányulnak.***

Or. en

**Módosítás 128**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**65 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(65a) Az egyesülések tekintetében ezek az intézkedések a befektetőknek nyújtandó információk részletes tartalmának és módjának meghatározására irányulnak. A master-feeder struktúrák tekintetében ezek az intézkedések a master és a feeder, a letétkezelők és a könyvvizsgálók közötti megállapodásokba foglalandó adatok meghatározására, a késői kereskedési kockázatok megelőzésére alkalmas intézkedések meghatározására, a master egyesülésének a feeder engedélyére gyakorolt hatásának meghatározására, a mastertől eredő, a feedernek jelentendő szabálytalanságok típusának meghatározására, az ÁÉKBV feeder-ÁÉKBV-vé történő átalakulása esetén a befektetőknek adandó információ módjának és formátumának meghatározására, a feedertől a masterhez történő eszközát helyezés értékelési és könyvvizsgálati eljárásának meghatározására és ebben a folyamatban a feeder letétkezelőjének jutó szerep megállapítására irányulnak. A nyilvánosságra hozásra vonatkozó rendelkezések tekintetében ezek az intézkedések a papírtól eltérő tartós adathordozón és tartós adathordozónak***

*nem minősülő weboldalon biztosított tájékoztató esetében teljesítendő feltételek meghatározására, az érintett ÁÉKBV-k eltérő jellegét vagy összetételét figyelembe véve a legfontosabb befektetői információk részletes tartalmának, formájának és megjelenítésének meghatározására, és a papírtól eltérő tartós adathordozón és tartós adathordozónak nem minősülő weboldalon rendelkezésre bocsátott legfontosabb befektetői információk esetén teljesítendő feltételek meghatározására irányulnak. A bejelentés tekintetében az intézkedések a fogadó hatóságok által közzeendő, az alkalmazandó helyi szabályokra vonatkozó információ terjedelmének meghatározására, és az alapoknak a székhely szerinti hatóságok által tárolt, naprakészé tett dokumentumaihoz biztosított fogadó hatósági hozzáférés technikai részleteinek meghatározására irányulnak. Ezek az intézkedések az ÁÉKBV és az ezekhez kapcsolódó tárgykörök vonatkozásában megalkotott további jogszabályokkal összhangban a fogalom meghatározások pontosítására, valamint a terminológia egységesítésére és a fogalom meghatározások kialakítására is irányulnak.*

Or. en

## **Módosítás 129**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat  
65 b preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(65b) Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak annak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítése*

*révén, azokat az 1999/468/EK határozat<sup>1</sup> 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. A nem a fenti kategória alá eső hatáskörök ugyanazon határozat 5. cikkében meghatározott szabályozási bizottsági eljárás hatálya alá tartoznak. Ezek az intézkedések az egységesített bejelentő levél formájának és tartalmának, a tanúsítvány szabványos modelljének és az információcsere eljárásának meghatározására, valamint a bejelentési eljárás során az elektronikus kommunikáció használatának meghatározására irányulnak. Emellett még a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok során a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti információcsere eljárásainak részletezésére is irányulnak.*

<sup>1</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

Or. en

**Módosítás 130**  
**Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – e) pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) „ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam”:  
*az a tagállam, amelyben az ÁÉKBV-t az 5. cikk alapján engedélyezték;*

*Módosítás*

e) „ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam”:  
*i. ha az ÁÉKBV kollektív befektetési alap formájában működik, az a tagállam, amelyben az alapkezelő társaság letelepedett, vagy amennyiben az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye egy másik tagállamban található, akkor az a tagállam, amelyben az alapkezelő társaság egyik fióktelepe és a letétkezelő letelepedtek és amelyben a kollektív befektetési alapot engedélyezték;*  
*ii. ha az ÁÉKBV befektetési társaság formájában működik, az a tagállam, amelyben a befektetési társaság létesítő*



*Indokolás*

*Ha az ÁÉKBV engedélyezés iránti kérelmét és a kérelmet benyújtó személyt tekintenénk meghatározó tényezőnek az ÁÉKBV székhelyének meghatározásához, akkor jelentős jogbizonytalanság keletkezne, mivel ez az elgondolás nincs összhangban az általános jogelvekkel. A javasolt új rendelkezések, vagyis az, hogy az engedélyezési kérelem legyen az ÁÉKBV székhelyét meghatározó tényező, az alapok engedélyezése terén egyenértékű lenne a „forum shopping”-ra való felhívással.*

**Módosítás 131**

**Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**4 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen irányelv alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy az ÁÉKBV abban a tagállamban letelepedett, amelyben **a befektetési társaság vagy a közös alapot kezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található. A tagállamok megkövetelik**, hogy a központi iroda és a létesítő okirat szerinti székhely ugyanabban a tagállamban legyen.

*Módosítás*

Ezen irányelv alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy az ÁÉKBV abban a tagállamban letelepedett, amelyben **az alapkezelő társaság vagy a befektetési társaság engedélyt kapott az ÁÉKBV-re; az a tagállam, amelyben a befektetési társaság vagy a közös befektetési alapot kezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található, megköveteli**, hogy a központi iroda és **a befektetési vagy az alapkezelő társaság** létesítő okirat szerinti **székhelye** ugyanabban a tagállamban legyen.

**Ha egy kollektív befektetési alapot kezelő társaság székhelye nem az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban található, az alapkezelő társaság ott fióktelepet létesít az ÁÉKBV könyv- és számvitelének ellátására, a portfólió értékelésére és az ÁÉKBV-részesedések értékének meghatározására (ideértve azok adóügyi vonzatát is), az ÁÉKBV-részesedések birtokosainak nyilvántartására, továbbá helyi kapcsolati pont gyanánt a befektetők és az ÁÉKBV ügyeiben hatáskörrel rendelkező hatóságok számára, különösen**

*az alábbi tevékenységek tekintetében:*

*a) kapcsolattartás a befektetőkkel, ideértve a panaszok befogadását is;*

*b) hivatalos címként való működés a befektetők és az ÁÉKBV ügyeiben hatáskörrel rendelkező hatóság által az ÁÉKBV-nek és az alapkezelő társaságnak címzett valamennyi küldemény fogadására;*

*c) a részesedések birtokosai számára a jogaik gyakorlásának megkönnyítése, ideértve a kifizetéseket, a jegyzési rendelkezések fogadását és továbbítását, valamint a részesedések kibocsátását és vásárlását is;*

*d) a befektetők vagy az ÁÉKBV ügyeiben hatáskörrel rendelkező hatóság kérésére valamennyi információ rendelkezésre bocsátása.*

*A fióktelep saját felelősségi körében e feladatok ellátását átadhatja az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban letelepedett és hivatalos felügyelet alatt működő harmadik félnek.*

Or. fr

#### *Indokolás*

*Ha az alapkezelő társaság az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban fióktelepet létesít és az ott ellátja az alapvető feladatokat, ezzel elkerülhetők vagy minimalizálhatók az abból eredő jogi, szabályozási és adózási kockázatok, hogy az alapkezelő társaság nem az ÁÉKBV szerinti tagállamban telepedett le. Az alapvető feladatok szabályozott szolgáltató részére történő átadásának lehetősége az alapkezelő társaság számára elkerülhetővé teszi, hogy az ÁÉKBV kollektív kezelésének elve körébe eső valamennyi feladatot el kelljen látnia.*

#### **Módosítás 132**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **4 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen irányelv alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy az ÁÉKBV abban a tagállamban letelepedett, amelyben a

*Módosítás*

Ezen irányelv alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy az ÁÉKBV abban a tagállamban letelepedett, amelyben a

*befektetési társaság vagy a közös alapot kezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található. A tagállamok megkövetelik, hogy a központi iroda és a létesítő okirat szerinti székhely ugyanabban a tagállamban legyen.*

székhelye található.

Or. en

### Módosítás 133

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

#### Irányelvre irányuló javaslat

5 cikk - 1 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Bármely ÁÉKBV kizárólag akkor folytathatja tevékenységét ilyen minőségben, ha erre **annak** a tagállamnak a hatáskörrel rendelkező hatóságaitól, **amelyben letelepedett**, engedélyt kapott.

*Módosítás*

(1) Bármely ÁÉKBV kizárólag akkor folytathatja tevékenységét ilyen minőségben, ha erre a **székhelye szerinti** tagállamnak a hatáskörrel rendelkező hatóságaitól engedélyt kapott.

Or. en

### Módosítás 134

Astrid Lulling

#### Irányelvre irányuló javaslat

5 cikk - 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A közös alap kizárólag akkor szerezhethet engedélyt, ha a hatáskörrel rendelkező **hatóságok** jóváhagyták **az alapkezelő társaságot**, az alap szabályzatát és a kiválasztott letétkezelőt. Befektetési társaságnak kizárólag akkor adható ki engedély, ha **a** hatáskörrel rendelkező **hatóságok** jóváhagyták mind a létesítő okiratokat, mind pedig a kiválasztott letétkezelőt.

*Módosítás*

(2) A közös alap kizárólag akkor szerezhethet engedélyt, ha a **székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező **hatóságai** jóváhagyták az alap szabályzatát, **az alapkezelő társaság kiválasztását** és a kiválasztott letétkezelőt. Befektetési társaságnak kizárólag akkor adható ki engedély, ha **az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező **hatóságai** jóváhagyták mind a létesítő okiratokat, mind pedig a kiválasztott letétkezelőt. **Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam**

*ezenkívül megköveteli a tagállam jogszabályainak az ÁÉKBV létesítő okirataira, valamint az ÁÉKBV befektetőkkel, az alapkezelő társasággal és a letétkezelővel fenntartott kapcsolataira történő alkalmazását.*

Or. fr

#### *Indokolás*

*Az ÁÉKBV-t olyan egésznek kell tekinteni, amelynek középpontja maga az ÁÉKBV. Tehát az alapkezelési szabályzat és az alapkezelővel, a letétkezelővel és a befektetőkkel fenntartott kapcsolatok tekintetében az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban alkalmazandó jogszabályoknak kell irányadónak lenniük, ami az ÁÉKBV és a székhelye szerinti tagállam közötti kapcsolódás feltétlenül szükséges eleme, illetve jogi és szabályozási szempontból szilárd fennállásának és megbízhatóságának a biztosítóka.*

#### **Módosítás 135**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**5 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A közös alap kizárólag akkor szerezhethet engedélyt, ha a hatáskörrel rendelkező **hatóságok** jóváhagyták az alapkezelő társaságot, az alap szabályzatát és a kiválasztott letétkezelőt. Befektetési társaságnak kizárólag akkor adható ki engedély, ha a hatáskörrel rendelkező **hatóságok** jóváhagyták mind a létesítő okiratokat, mind pedig a kiválasztott letétkezelőt.

*Módosítás*

(2) A közös alap kizárólag akkor szerezhethet engedélyt, ha a **székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező **hatóságai** jóváhagyták az **ÁÉKBV kezelésére kiválasztott** alapkezelő társaságot, az alap szabályzatát és a kiválasztott letétkezelőt. Befektetési társaságnak kizárólag akkor adható ki engedély, ha a **székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező **hatóságai** jóváhagyták mind a létesítő okiratokat, mind pedig a kiválasztott letétkezelőt, **és adott esetben az ÁÉKBV kezelésére kijelölt alapkezelő társaság kiválasztását.**

Or. en

**Módosítás 136**  
**Thomas Mann**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A közös alap kizárólag akkor szerezhethet engedélyt, ha a hatáskörrel rendelkező **hatóságok** jóváhagyták az **alapkezelő társaságot**, az alap szabályzatát és a kiválasztott letétkezelőt. Befektetési társaságnak kizárólag akkor adható ki engedély, ha a hatáskörrel rendelkező **hatóságok** jóváhagyták mind a létesítő okiratokat, mind pedig a kiválasztott letétkezelőt.

*Módosítás*

(2) A közös alap kizárólag akkor szerezhethet engedélyt, ha a **székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező **hatóságai** jóváhagyták az alap szabályzatát, a kiválasztott **alapkezelő társaságot** és letétkezelőt. Befektetési társaságnak kizárólag akkor adható ki engedély, ha **az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező **hatóságai** jóváhagyták mind a létesítő okiratokat, mind pedig a kiválasztott letétkezelőt, **és adott esetben a kijelölt alapkezelő társaság kiválasztását.**

Or. en

**Módosítás 137**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 cikk - 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) A (2) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül, ha az ÁÉKBV nem az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban telepedett le, az 5a. cikk rendelkezésének értelmében az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának kell engedélyeznie az alapkezelő társaságnak az ÁÉKBV kezelésére irányuló pályázatát. Az engedélyezésnek nem lehet feltétele, hogy az ÁÉKBV-t olyan alapkezelő társaság kezelje, amelynek a létesítő okirat szerinti székhelye az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban van, vagy hogy az alapkezelő társaság az ÁÉKBV**

*székhelye szerinti tagállamban bármely tevékenységet végezzen, illetve tevékenységet oda ruházzon át.*

Or. en

### Módosítás 138

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Irányelvre irányuló javaslat

5 cikk - 3 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) *A* hatáskörrel rendelkező **hatóságok** elutasíthatják egy ÁÉKBV engedélykérelmét, amennyiben az **alapkezelő társaság vagy** befektetési társaság nem felel meg **a III., illetve V.** fejezetben megállapított előfeltételeknek.

*Módosítás*

(3) *Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam* hatáskörrel rendelkező **hatóságai** elutasíthatják egy ÁÉKBV engedélykérelmét, amennyiben:

- a) az említett hatóságok megállapítják, hogy* a befektetési társaság nem felel meg *az V.* fejezetben megállapított előfeltételeknek; *vagy*
- b) az alapkezelő társaság a székhelye szerinti tagállamban nem rendelkezik engedéllyel ÁÉKBV kezelésére.*

Or. en

### Módosítás 139

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat

5 cikk - 3 bekezdés - 1 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A 26. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül, az alapkezelő társaságot, vagy adott esetben a befektetési társaságot a teljes dokumentáció benyújtását követő egy hónapon belül tájékoztatni kell arról, hogy a kiválasztást engedélyezték-e vagy sem.*

*Módosítás*

**Módosítás 140****Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling****Irányelvre irányuló javaslat****5 cikk - 3 bekezdés – 2 albekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

A hatáskörrel rendelkező **hatóságok** továbbá megtagadhatják az ÁÉKBV engedélyezését, ha a letétkezelő igazgatóinak jó hírneve nem elfogadható, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal a kezelendő ÁÉKBV típusok terén. Ebből a célból a letétkezelő igazgatóinak nevét, illetve az igazgatók tisztségére kerülő személyek nevét haladéktalanul közölni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal.

*Módosítás*

*Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam* hatáskörrel rendelkező **hatóságai** továbbá megtagadhatják az ÁÉKBV engedélyezését, ha a letétkezelő igazgatóinak jó hírneve nem elfogadható, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal a kezelendő ÁÉKBV típusok terén. Ebből a célból a letétkezelő igazgatóinak nevét, illetve az igazgatók tisztségére kerülő személyek nevét haladéktalanul közölni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal.

Or. en

**Módosítás 141****Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling****Irányelvre irányuló javaslat****5 cikk – 5 bekezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A hatáskörrel rendelkező **hatóságok** jóváhagyása nélkül sem az alapkezelő társaság, sem a letétkezelő nem váltható fel másikkal, továbbá az alap szabályzata, valamint a befektetési társaság létesítő okirata sem módosítható.

*Módosítás*

(5) *Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam* hatáskörrel rendelkező **hatóságai** jóváhagyása nélkül sem az alapkezelő társaság, sem a letétkezelő nem váltható fel másikkal, továbbá az alap szabályzata, valamint a befektetési társaság létesítő okirata sem módosítható.

Or. en

## Módosítás 142

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk - 5 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv végrehajtásával kapcsolatos, az ÁÉKBV létesítését és működését érintő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekre vonatkozó teljes körű információ távolról és elektronikus úton könnyen elérhető legyen. A tagállamok biztosítják, hogy ez az információ a nemzetközi pénzügyi szférában szokásos nyelvezeten elérhető, világos és egyértelmű és naprakész legyen.**

Or. en

## Módosítás 143

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat  
5 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

### **5a. cikk**

**(1) A más tagállamban letelepedett ÁÉKBV kezelését tervező alapkezelő társaságnak a következő dokumentumokat kell benyújtania az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságához:**

**a) a 20. és a 30. cikkben említett, a letétkezelővel kötött írásbeli megállapodás;**

**b) tájékoztatás a II. mellékletben említett befektetés-kezelési és igazgatási funkciók átruházásának szabályairól.**

**Amennyiben az alapkezelő társaság az**



***ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban már ellátja egy azonos típusú ÁÉKBV kezelését, elegendő a már benyújtott dokumentációra való hivatkozás.***

***(2) A 16. és a 17. cikkben szereplő tanúsítvány alapján az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai kérhetik az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaitól az (1) bekezdésben szereplő dokumentáció egyértelművé tételét és információt arra vonatkozóan is, hogy az alapkezelő társaság engedélye kiterjed-e az engedélykérelemmel érintett alap típusára. Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai adott esetben 10 munkanapon belül nyilatkoznak az eredeti kérelemről.***

***(3) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai csak akkor utasíthatják el az alapkezelő társaság kiválasztását, ha:***

***a) az alapkezelő társaság nem felel meg a 17a. cikk értelmében rá irányadó szabályoknak, vagy***

***b) a székhely szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága nem engedélyezte az alapkezelő társaság számára azon típusú ÁÉKBV kezelését, amelyre az engedélyt kérték, vagy***

***c) az alapkezelő társaság nem nyújtotta be az (1) bekezdésben szereplő dokumentációt.***

***A kiválasztás elutasítása előtt az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságnak konzultálnia kell az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaival.***

***(4) Az alapkezelő társaság az (1) bekezdésben szereplő dokumentáció minden további jelentős módosítását***

*bejelenti az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak.*

Or. en

#### **Módosítás 144**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**6 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A alapkezelő társaságok tevékenysége előzetes hatósági engedélyhez kötött; ezt az **ÁÉKBV** székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai állítják ki. Az ezen irányelv alapján egy alapkezelő társaságnak kiállított engedély minden tagállamban érvényes.

*Módosítás*

(1) A alapkezelő társaságok tevékenysége előzetes hatósági engedélyhez kötött; ezt az **alapkezelő társaság** székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai állítják ki. Az ezen irányelv alapján egy alapkezelő társaságnak kiállított engedély minden tagállamban érvényes.

Or. en

#### **Módosítás 145**

**Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**6 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak, amelyek határokon átnyúló formában nyújtanak alapkezelési szolgáltatásokat az ÁÉKBV-knek, be kell tartaniuk az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam által az ÁÉKBV-k létesítése és működése tekintetében megszabott előírásokat, nevezetesen az alábbiakra vonatkozó szabályozást:***

***- ÁÉKBV létesítése;***

- *ÁÉKBV kezelési szabályzata vagy létesítő okiratai;*
- *ÁÉKBV engedélyezése;*
- *a részesedések birtokosainak nyilvántartása;*
- *a részesedések birtokosai szavazati jogának gyakorlása;*
- *befektetési politika és befektetési korlátok;*
- *a teljes kitettség és az emelőhatás számítási módja;*
- *a felvett és a nyújtott kölcsönre, valamint a fedezetlen eladási műveletekre vonatkozó korlátozások;*
- *az ÁÉKBV aktíváinak értékelése és könyveinek vezetése;*
- *részesedések kibocsátása és vásárlása;*
- *a kibocsátási és/vagy visszavásárlási ár kiszámításának módja;*
- *a bevétel felosztása vagy tőkésítése;*
- *az ÁÉKBV-k tájékoztatási kötelezettségei, ideértve a befektetők számára létfontosságú információkat és időszaki beszámolókat is;*
- *a részesedések forgalomba hozatala és felosztása;*
- *a részesedések birtokosaival fenntartott kapcsolatok;*
- *az ÁÉKBV-k egyesülése és összetételük megváltoztatása;*
- *megbízási mechanizmusok;*
- *az ÁÉKBV-k felszámolása és megszüntetése.*

Or. fr

#### *Indokolás*

*A 6. cikk új második albekezdése azon az elven alapul, amelynek értelmében az alapkezelő társaságnak be kell tartania az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamnak az ÁÉKBV-k létesítésére és működésére vonatkozó szabályait. Ezért az alapkezelő társaság nem hagyhatja figyelmen kívül az általa kezelt ÁÉKBV-kre vonatkozó szabályozást és be kell tartania az*

*ÁÉKBV szerinti tagállamban az ÁÉKBV-k létesítése és működése tekintetében rögzített szabályokat. E rendelkezéseket a 6. cikkben kell részletezni.*

**Módosítás 146**  
**Zsolt László Becsey**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**6 cikk - 4 bekezdés - 1 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Amennyiben az alapkezelő társaság a II. mellékletben említett marketing funkciójának részeként ÁÉKBV befektetési jegyeit adja el és vásárolja vissza, e szolgáltatásnyújtás tekintetében a 2004/39/EK irányelv 2. cikkének (2) bekezdését, 12. cikkét, 13. cikkét és 19. cikkét kell alkalmazni.***

Or. en

*Indokolás*

*A marketing szó jelentése itt nem elég világos, ami megmutatkozik a különböző tagállami értelmezésekben is. A módosítás a világos értelmezés és az egyenlő versenyfeltételek érdekében jött létre. Amikor az alapkezelő társaság az ÁÉKBV befektetési jegyeit adja el vagy vásárolja vissza, a MiFID I. melléklete szerinti befektetési szolgáltatást nyújt, és ezért kell alkalmazni a MiFID vonatkozó rendelkezéseit.*

**Módosítás 147**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**12 cikk - 1 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) Valamennyi alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam megállapítja azokat a prudenciális szabályokat, amelyeknek az alapkezelő társaságok az ÁÉKBV kezelésére vonatkozó, ezen irányelvvel összhangban engedélyezett tevékenységek vonatkozásában mindenkor

(1) Valamennyi alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam megállapítja azokat a prudenciális szabályokat, amelyeknek az ***abban a tagállamban engedélyezett*** alapkezelő társaságok az ÁÉKBV kezelésére vonatkozó, ezen irányelvvel összhangban engedélyezett tevékenységek vonatkozásában mindenkor

kötelesek eleget tenni.

kötelesek eleget tenni.

Or. en

#### Módosítás 148

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) oly módon szerveződjön, hogy a minimumra mérsékeljék a társaság és ügyfelei, a társaság két ügyfele, a társaság egyik ügyfele és egy ÁÉKBV vagy két ÁÉKBV között létrejött érdekellentét nyomán az ÁÉKBV vagy az ügyfelek érdekei sérelmének kockázatát. **Ennek ellenére egy fióktelep létrehozása esetében a szervezeti megoldások nem sérthetik az ÁÉKBV fogadó tagállama által meghatározott, az érdekellentétek kezelésére vonatkozó szabályokat.**

*Módosítás*

b) oly módon szerveződjön, hogy a minimumra mérsékeljék a társaság és ügyfelei, a társaság két ügyfele, a társaság egyik ügyfele és egy ÁÉKBV és két ÁÉKBV között létrejött érdekellentét nyomán az ÁÉKBV vagy az ügyfelek érdekei sérelmének kockázatát.

Or. en

#### Módosítás 149

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**12 cikk - 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) Az alapkezelő társaságok megfelelő eljárásokat és szabályokat állapítanak meg a befektetői panaszok helyes kezelése, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a befektetőket a jogaik gyakorlásában nem korlátozza az, ha az alapkezelő társaság más joghatóság alá tartozik. A befektetők számára lehetővé kell tenni azt, hogy a panaszt a saját nyelvükön nyújtsák be.**

## Módosítás 150

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 12 cikk - 2 b bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2b) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogad el az (1) bekezdés a) pontjában említett eljárások és szabályok, valamint az (1) bekezdés b) pontjában említett összeférhetetlenség minimalizálásra irányuló szerkezeti és szervezeti követelmények meghatározására.**

**Ezen intézkedéseket, amelyek az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányulnak, a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.**

Or. en

## Módosítás 151

Donata Gottardi

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 13 cikk - 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) **Amennyiben** a tagállamok engedélyezik az alapkezelő társaságoknak, hogy utóbbiak tevékenységük hatékonyabb ellátása érdekében harmadik személyekre ruházzák egy vagy több funkciójuk ellátását, a következő előfeltételek mindegyikének **teljesülnie kell**:

(1) A tagállamok engedélyezik az alapkezelő társaságoknak, hogy utóbbiak tevékenységük hatékonyabb ellátása érdekében harmadik személyekre ruházzák egy vagy több funkciójuk ellátását; **az átruházás** a következő előfeltételek mindegyikének **teljesülésétől függ**:

Or. en

## Indokolás

Lényeges az egyenlő versenyfeltételek biztosítása, a funkciók átruházása tagállamok általi lehetővé tételének megakadályozása révén. A 13. cikk rendelkezései általános jellegűek, azaz a tisztán helyi helyzetekre is alkalmazandók. Ezért az 1. cikk a) pontját ennek megfelelően kell módosítani.

### Módosítás 152

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

#### Irányelvre irányuló javaslat

13 cikk - 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Amennyiben a **tagállamok engedélyezik** az alapkezelő társaságoknak, hogy utóbbiak tevékenységük hatékonyabb ellátása érdekében harmadik személyekre ruházzák egy vagy több funkciójuk ellátását, a következő előfeltételek mindegyikének teljesülnie kell:

*Módosítás*

(1) Amennyiben **az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam engedélyezi** az alapkezelő társaságoknak, hogy utóbbiak tevékenységük hatékonyabb ellátása érdekében harmadik személyekre ruházzák egy vagy több funkciójuk ellátását, a következő előfeltételek mindegyikének teljesülnie kell:

Or. en

### Módosítás 153

Donata Gottardi

#### Irányelvre irányuló javaslat

13 cikk - 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a hatáskörrel rendelkező **hatóságot** megfelelő módon tájékoztatni kell;

*Módosítás*

a) **az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam** hatáskörrel rendelkező **hatóságait** megfelelő módon tájékoztatni kell; **adott esetben az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai továbbítják az információt az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak;**

Or. en

## Módosítás 154

Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) **a** hatáskörrel rendelkező **hatóságot** megfelelő módon tájékoztatni kell;

*Módosítás*

a) **az ÁÉKBV ügyeiben** hatáskörrel rendelkező **hatóságokat** megfelelő módon tájékoztatni kell **az alapkezelő társaság által adott megbízásokról. Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai ezeket az információkat eljuttatják az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaihoz;**

Or. fr

*Indokolás*

*Mivel az alapkezelő társaság feladatainak átruházása esetén alkalmazandó szabályok az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam szabályai kell, hogy legyenek (hiszen a szabályozás középpontjában az ÁÉKBV helyezkedik el), az, ha e szabályok megfelelő betartásának ellenőrzése az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságára hárulna, azt jelentené, hogy annak egy külföldi jogszabályok hatálya alatt működő vállalkozás megfelelő működésének ellenőrzését kellene ellátnia. Egy ilyen rendelkezés ellentétes lenne a megállapított nemzetközi közjogi elvekkel.*

## Módosítás 155

Margarita Starkevičiūtė

### Irányelvre irányuló javaslat 13 cikk - 1 bekezdés – h pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

h) tekintettel az átruházandó tevékenységek jellegére, a tevékenységeket átruházás alapján ellátó vállalkozásnak rendelkeznie kell az ehhez szükséges ismeretekkel és képességekkel;

*Módosítás*

h) tekintettel az átruházandó tevékenységek jellegére, a tevékenységeket átruházás alapján ellátó vállalkozásnak rendelkeznie kell az ehhez szükséges ismeretekkel és képességekkel; **adott esetben e vállalkozásnak is közös szabályokat kell megállapítania a befektetési csoport ügynökei üzleti**



*Indokolás*

*Segíti a befektetői érdekek védelmének javítását.*

**Módosítás 156**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**13 cikk - 1 bekezdés – i pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) az ÁÉKBV tájékoztatóinak fel kell sorolniuk az alapkezelő társaság által átruházható tevékenységeket.

*Módosítás*

i) az ÁÉKBV tájékoztatóinak fel kell sorolniuk **az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam által engedélyezett**, az alapkezelő társaság által átruházható tevékenységeket.

**Módosítás 157**

**Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**13 cikk - 1 bekezdés - i pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) az ÁÉKBV **tájékoztatóinak** fel kell **sorolniuk** az alapkezelő társaság által átruházható tevékenységeket.

*Módosítás*

i) az ÁÉKBV **tájékoztatójának** fel kell **sorolnia azokat** az alapkezelő társaság által átruházható tevékenységeket, **amelyeknek átruházására az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága engedélyt adott** .

*Indokolás*

*A módosítás önmagáért beszél.*

**Módosítás 158**  
**Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**13 cikk - 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) A Bizottság a 107. cikk (3) bekezdésében megállapított eljárással összhangban, az (1) bekezdés a) és b) pontjára is figyelemmel végrehajtási intézkedéseket fogad el.**

Or. en

*Indokolás*

*A Bizottságnak az egyenlő versenyfeltételek megfelelő szintjének biztosítása érdekében olyan végrehajtási intézkedéseket kell elfogadnia, amelyek részletesen kifejtik az átruházható tevékenységeket.*

**Módosítás 159**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**14 cikk - 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogad el annak biztosítására, hogy az alapkezelő társaság eleget tesz az (1) bekezdésben meghatározott köteleességeknek, különösen:**

**a) meghatározza az alapkezelő társaságtól ésszerűen elvárható lépéseket az összeférhetetlenség azonosítására, megelőzésére, kezelésére és/vagy feltárására, valamint az ÁÉKBV érdekei megsértésére alkalmas összeférhetetlenség-típusok meghatározásához szükséges kritériumok megállapítására;**

**b) megfelelő követelményeket állapít meg a tisztességes, a kellő képességek,**

*körültekintés és gondosság jegyében, az  
ÁÉKBV érdekében történő eljárás  
vonatkozásában;*

*Ezen intézkedéseket, amelyek ezen  
irányelv nem alapvető fontosságú  
elemeinek kiegészítéssel történő  
módosítására irányulnak, a 107. cikk (2)  
bekezdésében említett, ellenőrzéssel  
történő szabályozási bizottsági eljárással  
összhangban kell elfogadni.*

Or. en

**Módosítás 160**  
**Thomas Mann**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**15 cikk - 1 bekezdés - 1 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Ha egy ilyen alapkezelő társaság az általa  
vagy harmadik fél útján kezelt ÁÉKBV  
befektetési jegyeit másik tagállamban  
forgalmazásra ajánlja anélkül, hogy  
egyéb tevékenységek vagy szolgáltatások  
elvégzését is felajánlaná, erre a  
forgalmazásra csak a 88. cikk előírásai  
alkalmazandók.*

Or. en

**Módosítás 161**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**15 cikk - 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2a) Az e cikkben megállapított  
feltételekre is figyelemmel az ÁÉKBV  
ezen irányelvvel összhangban szabadon  
kijelölhet más tagállamban engedélyezett  
alapkezelő társaságot, illetve állhat annak*

*kezelésében, amennyiben az ilyen alapkezelő társaság megfelel a következő követelményeknek:*

*a) megfelel a 16. vagy a 17. cikk rendelkezéseinek;*

*b) megfelel a 17a. és az 5a. cikk rendelkezéseinek.*

Or. en

**Módosítás 162**  
**Sharon Bowles**

**Írányelvre irányuló javaslat**  
**15 cikk - 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2a) Az alapkezelő társaságoknak megfelelő mechanizmusokat kell biztosítaniuk a más joghatóság hatálya alá tartozó befektetők panaszainak kezelésére.*

*A minimumkövetelmény egy postacím a dokumentumok és a panaszok számára, megfelelő továbbítási szabályokkal. E dokumentumok és panaszok a befektetők saját nyelvén is készülhetnek.*

*A helyi felügyelők nem követelhetik meg jogi személy vagy helyi képviselőlet jelenlétét.*

Or. en

*Indokolás*

*Nagyon lényeges az, hogy a befektetőknek legyen helyi kapcsolattartójuk, ahová eljuttathatják a panaszukat a saját nyelvükön. A felügyeletet ellátó hatóságok azonban nem kaphatnak a szükségesnél nagyobb szerepet.*

**Módosítás 163**  
**Harald Ettl, Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**15 cikk - 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) Amennyiben a közös alap alapkezelő társasága nem az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban telepedett le, letétkezelőt, vagy az abban a tagállamban létrehozott prudenciális felügyelet hatálya alá tartozó pénzügyi intézmény jelöl ki – akár fióktelep útján –, amely helyi kapcsolattartó pontként szolgál a befektetők és az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága tekintetében.**

Or. en

*Indokolás*

*Ez megkönnyíti az ÁÉKBV részvényeseinek a távoli alapkezelő társasággal való kapcsolattartását a jogaik gyakorlása, a dokumentumokhoz való hozzáférés, az ÁÉKBV és az alapkezelő társaság számára panaszok, kérelmek és dokumentumok benyújtása tekintetében. Ez zökkenőmentessé teszi a felügyeletet azzal, hogy segíti az ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságát a távoli alapkezelő társasággal való kapcsolattartásban. Fontos szerepet játszhat abban, hogy állandó postai címet biztosít az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban, amellyel azon információkhoz és a dokumentumokhoz való hozzájutást gyorsítja meg, amelyeket az ÁÉKBV-nek el kell juttatnia a befektetőknek és az ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságához.*

**Módosítás 164**  
**Harald Ettl, Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 2 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2b) A helyi kapcsolattartónak az alábbi funkciókat kell ellátnia:**

- a) kapcsolattartó pontként szolgál a befektetők számára, a panaszok átvételét is beleértve;
- b) hivatalos címként szolgál, ahová a befektetők és az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai elküldhetik az ÁÉKBV-nek és az alapkezelő társaságnak címzett összes dokumentumot;
- c) lehetőséget biztosít a befektetőknek jogaik gyakorlására, beleértve a befektetőknek történő kifizetésekre és a befektetési jegyek jegyzésére, kibocsátására és beváltásra vonatkozó megbízások átvételének és átadásának lehetőségeit is;
- d) tájékoztatással szolgál a nyilvánosság vagy az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok kérésére.

Or. en

#### *Indokolás*

*Ez megkönnyíti az ÁÉKBV részvényeseinek a távoli alapkezelő társasággal való kapcsolattartását a jogaik gyakorlása, a dokumentumokhoz való hozzáférés, az ÁÉKBV és az alapkezelő társaság számára panaszok, kérelmek és dokumentumok benyújtása tekintetében. Ez zökkenőmentessé teszi a felügyeletet azzal, hogy segíti az ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságát a távoli alapkezelő társasággal való kapcsolattartásban. Fontos szerepet játszhat abban, hogy állandó postai címet biztosít az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban, amellyel azon információkhoz és a dokumentumokhoz való hozzájutást gyorsítja meg, amelyeket az ÁÉKBV-nek el kell juttatnia a befektetőkhez és az ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságához.*

#### **Módosítás 165**

**Harald Ettl, Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**15 cikk - 2 c bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2c) A helyi kapcsolattartó kinevezése semmi esetre sem érintheti az alapkezelő társaság és a letétkezelő felelősségét.***

## Indokolás

*Ez megkönnyíti az ÁÉKBV részvényeseinek a távoli alapkezelő társasággal való kapcsolattartását a jogaik gyakorlása, a dokumentumokhoz való hozzáférés, az ÁÉKBV és az alapkezelő társaság számára panaszok, kérelmek és dokumentumok benyújtása tekintetében. Ez zökkenőmentessé teszi a felügyeletet azzal, hogy segíti az ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságát a távoli alapkezelő társasággal való kapcsolattartásban. Fontos szerepet játszhat abban, hogy állandó postai címet biztosít az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban, amellyel azon információkhoz és a dokumentumokhoz való hozzájutást gyorsítja meg, amelyeket az ÁÉKBV-nek el kell juttatnia a befektetőkhez és az ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságához.*

**Módosítás 166**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat****16 cikk – I bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 6. és 7.cikkben megállapított feltételek teljesítésén túl, egy másik tagállam területén egy fióktelep létrehozását elhatározó alapkezelő társaság értesíti ezen elhatározásáról saját tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságait.

*Módosítás*

(1) A 6. és 7. cikkben megállapított feltételek teljesítésén túl, egy másik tagállam területén fióktelep létrehozását elhatározó alapkezelő társaság ***a számára engedélyezett tevékenységet csak akkor folytathatja, ha*** értesíti ezen elhatározásáról saját tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságait.

Or. en

**Módosítás 167**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat****16 cikk – 3 bekezdés- 2 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Amennyiben az alapkezelő társaság a II. mellékletben említett kollektív portfóliakezelést kíván végezni, az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok a dokumentációhoz csatolnak egy tanúsítványt, amely szerint az***

*alapkezelő társaság engedélyezése ezen irányelvvel összhangban történt, valamint annak leírását, hogy mire terjed ki az alapkezelő társaság engedélye, feltüntetve az alapkezelő társaság által engedélyezetten kezelhető ÁÉKBV-típusok vonatkozásában megfogalmazott esetleges korlátozások részleteit.*

Or. en

### **Módosítás 168**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat  
16 cikk - 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3a) Az alapkezelő társaság fióktelepe által nyújtott szolgáltatásoknak meg kell felelniük az alapkezelő társaság fogadó tagállama által a 14. cikkel összhangban meghatározott szabályainak.*

Or. en

### **Módosítás 169**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat  
16 cikk – 3 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3b) Az alapkezelő társaság fogadó tagállamában hatáskörrel rendelkező hatóságai felelősek a (3a) bekezdésben említett szabályok betartásának felügyeletéért.*

Or. en



**Módosítás 170**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Mielőtt egy alapkezelő társaság fióktelepje megkezdene működését, az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai a (2) bekezdésben említett információk átvételét követő **két** hónapon belül felkészülnek az alapkezelő társaság felügyeletére és **szükség esetén jelzik azokat a feltételeket, beleértve az alapkezelő társaság fogadó tagállamában hatályos, a 86. és 87. cikkben említett szabályokat és a 6. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett portfóliókezelési szolgáltatás, befektetési tanácsadói szolgáltatások és letéti szolgáltatások ellátása esetén érvényesítendő szabályokat, amelyekkel a szóban forgó üzleti tevékenységet a közjó érdekében az alapkezelő társaság fogadó tagállamának területén végezni kell.**

*Módosítás*

(4) Mielőtt egy alapkezelő társaság fióktelepje megkezdene működését, az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai a (2) bekezdésben említett információk átvételét követő **egy** hónapon belül felkészülnek az alapkezelő társaság felügyeletére **a tekintetben, hogy betartja-e a felelősségkörükbe tartozó szabályokat.**

Or. en

**Módosítás 171**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**16 cikk - 7 bekezdés – 1 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***Az alapkezelő társaság tagállamában hatáskörrel rendelkező hatóság naprakésszé teszi a (3) bekezdésben említett tanúsítványban szereplő információt és amennyiben változás következett be az alapkezelő társaság engedélye hatályának mértékében vagy az alapkezelő társaság által engedélyezetten kezelhető ÁÉKBV-típusok tekintetében***

*Módosítás*

*megfogalmazott korlátozásokra vonatkozó részletekben, tájékoztatja az alapkezelő társaság fogadó országában hatáskörrel rendelkező hatóságokat.*

Or. en

## Módosítás 172

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

17 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Bármely alapkezelő társaság, amely a szolgáltatásnyújtás szabadságának elve alapján első alkalommal szeretne **üzleti** tevékenységet végezni egy másik tagállam területén, megküldi az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak a következő adatokat:

*Módosítás*

(1) Bármely alapkezelő társaság, amely a szolgáltatásnyújtás szabadságának elve alapján első alkalommal szeretne **számára engedélyezett tevékenységeket** végezni egy másik tagállam területén, megküldi az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak a következő adatokat:

Or. en

## Módosítás 173

Wolf Klinz

### Irányelvre irányuló javaslat

17 cikk - 2 bekezdés – 3 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az alapkezelő társaság a **88. cikk** rendelkezéseitől függetlenül megkezdheti működését az alapkezelő társaság fogadó tagállamában.

*Módosítás*

Az alapkezelő társaság a **XI. fejezet** rendelkezéseitől függetlenül megkezdheti működését az alapkezelő társaság fogadó tagállamában.

Or. en

## Módosítás 174

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

17 cikk - 2 bekezdés - 3 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*Amennyiben az alapkezelő társaság a II. mellékletben említett kollektív portfóliókezelést kíván végezni, az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok a dokumentációhoz csatolnak egy tanúsítványt, amely szerint az alapkezelő társaság engedélyezése az ezen irányelvvel összhangban történt, valamint annak leírását, hogy mire terjed ki az alapkezelő társaság engedélye, feltüntetve az alapkezelő társaság által engedélyezetten kezelhető ÁÉKBV-típusok vonatkozásában megfogalmazott esetleges korlátozások részleteit.*

Or. en

## Módosítás 175

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

17 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3) Adott esetben az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai az (1) bekezdésben említett információk átvételét követően jelzik az alapkezelő társaságnak azokat a feltételeket – a működési szabályokat is beleértve –, amelyeket a 6. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett portfóliókezelési szolgáltatások, valamint a befektetési tanácsadó és letéti szolgáltatások ellátása esetén tiszteletben kell tartani, és amelyeknek az alapkezelő társaságnak az alapkezelő társaság*

*(3) Az alapkezelő társaság által a szolgáltatásnyújtás szabadságának elve alapján nyújtott szolgáltatásoknak meg kell felelniük az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamnak a 14. cikkel összhangban hozott előírásaival.*

*fogadó tagállamában a közjó érdekében  
eleget kell tennie.*

Or. en

## **Módosítás 176**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**17 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Amennyiben az (1) bekezdés b) pontjával összhangban megküldött információ tartalma módosulna, az alapkezelő társaság legalább egy hónappal a változtatások végrehajtása előtt írásban tájékoztatja a változtatásokról az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamnak és az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságait, **hogy az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai szükség esetén tájékoztathassák a társaságot a (3) bekezdés alapján megküldött információk szükséges módosításáról vagy kiegészítéséről.**

*Módosítás*

(4) Amennyiben az (1) bekezdés b) pontjával összhangban megküldött információ tartalma módosulna, az alapkezelő társaság legalább egy hónappal a változtatások végrehajtása előtt írásban tájékoztatja a változtatásokról az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamnak és az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságait. **Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok naprakésszé teszik a (2) bekezdésben említett tanúsítványban szereplő információt és amennyiben változás következett be az alapkezelő társaság engedélye hatályának mértékében vagy az alapkezelő társaság által engedélyezetten kezelhető ÁÉKBV-típusok tekintetében megfogalmazott korlátozásokra vonatkozó részletekben, tájékoztatják az alapkezelő társaság fogadó országában hatáskörrel rendelkező hatóságokat.**

Or. en

**Módosítás 177**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**17 cikk- 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(5) Abban az esetben, ha egy alapkezelő társaság egy harmadik személyt bíz meg a befektetési jegyek értékesítésével az alapkezelő társaság egy fogadó tagállamában, az alapkezelő társaságra is alkalmazni kell az (1)–(4) bekezdésben meghatározott tájékoztatási eljárást.**

*Módosítás*

**törölve**

Or. en

**Módosítás 178**  
**Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**17 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**17a. cikk**

**(1) Ha egy alapkezelő társaság a szolgáltatásnyújtás szabadsága elve alapján vagy fióktelep létesítése útján határokon átnyúló kollektív portfóliókezelési szolgáltatást nyújt, be kell tartania az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamnak az alapkezelő társaság szervezetére vonatkozó szabályait, beleértve a delegálási rendszereket, a kockázatkezelési eljárásokat, a prudenciális befektetés szabályait és a felügyeletet, a 12. cikkben említett eljárásokat és az alapkezelő társaság jelentési kötelezettségeit is. E szabályok nem lehetnek szigorúbbak, mint a kizárólag a székhelyük szerinti tagállamban tevékenykedő alapkezelő társaságokra vonatkozó szabályok.**  
**(2) Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok felelősek az (1)**

*bekezdésben említett szabályok betartásának felügyeletéért.*

*(3) Ha egy alapkezelő társaság a szolgáltatásnyújtás szabadsága elve alapján vagy fióktelep létesítése útján határokon átnyúló kollektív portfóliókezelési szolgáltatást nyújt, be kell tartania az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamnak ÁÉKBV alapítására és működtetésére vonatkozó szabályait, amelyek különösen az alábbiakra alkalmazandó szabályok:*

- a) az ÁÉKBV létrehozása és engedélyeztetése;*
- b) befektetési jegyek és részvények biztosítása és beváltása;*
- c) befektetők szavazati jogainak gyakorlása;*
- d) befektetési politikák és limitek, a teljes kockázat és tőkeszerkezet kalkulációját is beleértve;*
- e) az értékpapírok kölcsönzésére, hitelezésére és fedezetlen eladására vonatkozó korlátozások;*
- f) az ÁÉKBV aktíváinak és számvitelének értékelése;*
- g) a kibocsátási ár, illetve a beváltási ár kalkulációja;*
- h) a jövedelem megosztása vagy újrabefektetése;*
- i) az ÁÉKBV-vel szembeni közlési és jelentéstételi követelmények, beleértve a tájékoztatót, a kulcsfontosságú befektetőkre vonatkozó információt és az időszakos jelentéseket is;*
- j) a befektetési jegyek forgalmazása és eloszlása;*
- k) kapcsolat a befektetőkkel;*
- l) az ÁÉKBV egyesülése és szerkezetének átalakítása;*
- m) az ÁÉKBV felszámolása és likvidálása;*
- o) a befektetők regiszterének tartalma és formája.*

*(4) Az alapkezelő társaság betartja az alap szabályzatában vagy a társaság létesítő okiratában, valamint a tájékoztatóban meghatározott kötelezettségeket,*

*amelyeknek összhangban kell állniuk az (1) és (3) bekezdésben említett, alkalmazandó jogszabályokkal.*

*A Bizottság a 107. cikk (3) bekezdésében meghatározott szabályozási eljárással összhangban végrehajtási intézkedéseket fogad el, amelyek meghatározzák az alap szabályzatának hatályát és tartalmát.*

*(5) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok felelnek a (3) és (4) bekezdésben említett szabályok betartásának felügyeletéért.*

*(6) Az alapkezelő társaság határozza meg és viseli a felelősséget azokért a rendelkezésekért és szervezeti döntésekért, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az alapkezelő társaság megfelelhessen az ÁÉKBV alapítására és működésére vonatkozó szabályoknak és az alap szabályzatában vagy a társaság létesítő okiratában, továbbá a tájékoztatóban meghatározott kötelezettségeknek.*

*(7) Annak érdekében, hogy az alapkezelő társaság meg tudjon felelni az általa kezelt valamennyi ÁÉKBV alapítására és működésére vonatkozó kötelezettségeknek és szabályoknak, az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok felelősségébe tartozik, hogy felügyeletet gyakoroljanak az alapkezelő társaság rendszereinek és szervezetének megfelelése felett.*

*(8) Az ezen irányelvben kifejezetten említett esetek kivételével a tagállamok biztosítják, hogy egy tagállamban engedélyezett alapkezelő társasággal szemben nem támasztanak semmilyen további, az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban előírt követelményt az ezen irányelv által hatálya alá tartozó kérdések vonatkozásában.*

Or. en

## Indokolás

*A rendelkezéseket módosítani kell annak biztosítása érdekében, hogy azokban az esetekben is alkalmazni lehessen az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamnak ÁÉKBV alapítására és működésére vonatkozó jogszabályait, amikor egy alapkezelő társaság a szolgáltatásnyújtás szabadsága elve alapján vagy fióktelep létesítése útján határokon átnyúló kollektív portfóliókezelési szolgáltatás nyújt. Fontos az alap szabályzata meghatározásakor a további harmonizáció elvégzése olyan intézkedések végrehajtása útján, amelyek csökkentik annak kockázatát, hogy a kérdéssel kapcsolatos eltérő követelmények veszélyeztessék az engedély működését.*

### Módosítás 179

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### Irányelvre irányuló javaslat

#### 17 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **17a. cikk**

**(1) Annak az alapkezelő társaságnak, amely a szolgáltatásnyújtás szabadsága elve alapján vagy fióktelep létesítése útján határokon átnyúló kollektív portfóliókezelési szolgáltatást nyújt eleget kell tennie az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamnak az alapkezelő társaság szervezetére vonatkozó szabályainak, beleértve a képviseleti rendszereket, a kockázatkezelési eljárásokat, a prudenciális szabályokat és a felügyeletet, a 12. cikkben említett eljárásokat és az alapkezelő társaság jelentéstételi követelményeit is. E szabályok nem lehetnek szigorúbbak, mint a kizárólag a székhelyük szerinti tagállamban tevékenykedő alapkezelő társaságokra vonatkozó szabályok.**

**(2) Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok felelősek az (1) bekezdésben említett szabályok betartásának felügyeletéért.**

**(3) Ha egy alapkezelő társaság a szolgáltatásnyújtás szabadsága elve alapján vagy fióktelep létesítése útján**



*határokon átnyúló kollektív portfóliókezelési szolgáltatást nyújt, be kell tartania az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamnak ÁÉKBV alapítására és működtetésére vonatkozó szabályait, amelyek különösen az alábbiakra alkalmazandó szabályok:*

- a) az ÁÉKBV létrehozása és engedélyeztetése;*
  - b) befektetési jegyek és részvények biztosítása és beváltása ;*
  - c) befektetők szavazati jogainak gyakorlása;*
  - d) befektetési politikák és limitek, a teljes kockázat és tőkeszerkezet kockázatát is beleértve;*
  - e) az értékpapírok kölcsönzésére, hitelezésére és fedezet nélküli eladására vonatkozó korlátozások;*
  - f) az ÁÉKBV aktíváinak és számvitelének értékelése;*
  - g) a kibocsátási ár, illetve a beváltási ár kalkulációja;*
  - h) a jövedelem megosztása vagy újrabefektetése;*
  - i) az ÁÉKBV-vel szembeni közlési és jelentéstételi követelmények, beleértve a tájékoztatót, a kulcsfontosságú befektetőkre vonatkozó információt és az időszakos jelentéseket is;*
  - j) a befektetési jegyek forgalmazása és eloszlása;*
  - k) kapcsolat a befektetőkkel;*
  - l) az ÁÉKBV egyesülése és szerkezetének átalakítása;*
  - m) az ÁÉKBV felszámolása és likvidálása;*
  - n) a befektetők regiszterének tartalma és formája.*
- (4) Az alapkezelő társaság betartja az alap szabályzatában vagy a társaság létesítő okiratában, valamint a tájékoztatóban meghatározott kötelezettségeket, amelyeknek összhangban kell állniuk az (1) és (3) bekezdésben említett, alkalmazandó jogszabályokkal.*
- (5) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok felelnek a (3) és (4)*

*bekezdésben említett szabályok betartásának felügyeletéért.*

*(6) Az alapkezelő társaság határozza meg és viseli a felelősséget azokért a rendelkezésekért és szervezeti döntésekért, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az alapkezelő társaság megfelelhessen az ÁÉKBV alapítására és működésére vonatkozó szabályoknak és az alap szabályzatában vagy a társaság létesítő okiratában, továbbá a tájékoztatóban meghatározott kötelezettségeknek.*

*(7) Annak érdekében, hogy alapkezelő társaság meg tudjon felelni az általa kezelt valamennyi ÁÉKBV alapítására és működésére vonatkozó kötelezettségeknek és szabályoknak, az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamban hatáskörrel rendelkező hatóságok felelősségébe tartozik, hogy felügyeletet gyakoroljanak az alapkezelő társaság rendszereinek és szervezetének megfelelése felett.*

*(8) Az ezen irányelvben kifejezetten említett esetek kivételével a tagállamok biztosítják, hogy egy tagállamban engedélyezett alapkezelő társasággal szemben nem támasztanak semmilyen további, az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban előírt követelményt az ezen irányelv által hatálya alá tartozó kérdések vonatkozásában.*

Or. en

**Módosítás 180**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**18 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*(2) Az alapkezelő társaság fogadó tagállamai az ezen irányelvben meghatározott kötelezettségeik ellátása során az alapkezelő társaságok fióktelepjeitől ugyanazokat az adatokat követelhetik meg, mint a nemzeti*

*Módosítás*

*törölve*

### **Módosítás 181**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**18 cikk – 2 bekezdés– 2 albekezdés**

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az alapkezelő társaság fogadó tagállamai megkövetelhetik, hogy a területükön a szolgáltatásnyújtás szabadságának elve alapján tevékenykedő alapkezelő társaságok olyan adatokat szolgáltatassanak, amelyek szükségesek az alapkezelő társaság fogadó tagállama által előírt, rájuk vonatkozó **előírásoknak** való megfelelés ellenőrzéséhez, **de** ezek a követelmények nem lehetnek szigorúbbak a hasonló előírások tiszteletben tartásának ellenőrzéséhez szükséges, a letelepedett alapkezelő társaságokra vonatkozó adatszolgáltatási követelményeknél.

##### *Módosítás*

Az alapkezelő társaság fogadó tagállamai megkövetelhetik, hogy a területükön a szolgáltatásnyújtás szabadságának elve alapján **vagy fióktelep létesítése útján** tevékenykedő alapkezelő társaságok **részükre** olyan adatokat szolgáltatassanak, amelyek szükségesek az alapkezelő társaság fogadó tagállama által előírt, **felelősségébe tartozó**, rájuk vonatkozó **szabályoknak** való megfelelés ellenőrzéséhez, **az ÁÉKBV befektetéseivel kapcsolatos tranzakciókra vonatkozó információt is beleértve**. Ezek a követelmények nem lehetnek szigorúbbak a hasonló előírások tiszteletben tartásának ellenőrzéséhez szükséges, a letelepedett alapkezelő társaságokra vonatkozó adatszolgáltatási követelményeknél.

### **Módosítás 182**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**18 cikk – 3 bekezdés**

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Amennyiben egy alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai megbizonyosodnak arról, hogy egy, a területén fióktelepet

##### *Módosítás*

(3) Amennyiben egy alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai megbizonyosodnak arról, hogy egy, a területén fióktelepet

működtető vagy szolgáltatást nyújtó alapkezelő társaság megsérti *az ezen irányelvben az alapkezelő társaság fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak hatásköreit meghatározó rendelkezések értelmében az illető államban elfogadott törvényi vagy rendeleti rendelkezéseket*, az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok felszólítják az érintett alapkezelő társaságot a jogellenes helyzet megszüntetésére.

működtető vagy szolgáltatást nyújtó alapkezelő társaság megsérti *a hatáskörébe tartozó valamely szabályt*, az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok felszólítják az érintett alapkezelő társaságot a jogellenes helyzet megszüntetésére *és tájékoztatják az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait*.

Or. en

### Módosítás 183

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

#### 18 cikk – 5 bekezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Amennyiben az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam által hozott intézkedések ellenére, vagy a szóban forgó tagállamban az ilyen intézkedések nem megfelelő volta vagy hiánya miatt a alapkezelő társaság továbbra is megsérti a (2) bekezdésben említett, az alapkezelő társaság fogadó tagállamában hatályos törvényi vagy rendeleti rendelkezéseket, utóbbi az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztatását követően megteszi a megfelelő intézkedéseket a további jogellenes cselekmények megelőzésére vagy szankcionálására, illetve szükség esetén annak megakadályozására, hogy az alapkezelő társaság további ügyletet kezdeményezzen az illető tagállam területén. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy területükön hozzáférhetőek legyenek az alapkezelő társaságokkal szembeni intézkedésekhez szükséges jogi okmányok.

##### *Módosítás*

(5) Amennyiben az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam által hozott intézkedések ellenére, vagy a szóban forgó tagállamban az ilyen intézkedések nem megfelelő volta vagy hiánya miatt a alapkezelő társaság továbbra is megsérti a (2) bekezdésben említett, az alapkezelő társaság fogadó tagállamában hatályos törvényi vagy rendeleti rendelkezéseket, utóbbi az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztatását követően megteszi a megfelelő intézkedéseket, **a 93. és a 94. cikkben foglalt intézkedéseket is beleértve**, a további jogellenes cselekmények megelőzésére vagy szankcionálására, illetve szükség esetén annak megakadályozására, hogy az alapkezelő társaság további ügyletet kezdeményezzen az illető tagállam területén. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy területükön hozzáférhetőek legyenek az alapkezelő társaságokkal szembeni intézkedésekhez szükséges jogi okmányok. **Amennyiben az alapkezelő**

*társaság fogadó tagállamában nyújtott szolgáltatás egy ÁÉKBV kezeléséből áll, az alapkezelő társaság fogadó tagállama kötelezheti az alapkezelő társaságot, hogy szüntesse be az adott ÁÉKBV kezelését.*

Or. en

#### **Módosítás 184**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**18 cikk – 6 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(6) A (3), (4) és (5) bekezdésben foglalt rendelkezések nem érintik az alapkezelő társaság fogadó tagállamainak hatásköreit a területükön előforduló olyan jogellenes cselekmények megelőzésére és szankcionálására, amelyek ellentétesek a közérdek védelmében bevezetett törvényi és rendeleti rendelkezésekkel. Ebbe beletartozik annak lehetősége, hogy a törvénytörő alapkezelő társaságokat megakadályozzák az említett tagállamok területén további ügyletek kezdeményezésében.*

*törölve*

Or. en

#### **Módosítás 185**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**18 cikk – 7 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(7) A (4), (5) és (6) bekezdés szerint hozott, egy alapkezelő társaság tevékenységeire vonatkozó szankciókat vagy korlátozásokat minden esetben indokolni kell, és ezekről tájékoztatni kell*

*(7) A (4) és (5) bekezdés szerint hozott intézkedéseket vagy szankciókat minden esetben indokolni kell, és ezekről tájékoztatni kell az érintett alapkezelő társaságokat. Minden ilyen intézkedést*

az érintett alapkezelő társaságokat. Minden ilyen intézkedést meg lehet támadni az azokat elfogadó tagállam bírósága előtt.

meg lehet támadni az azokat elfogadó tagállam bírósága előtt.

Or. en

### Módosítás 186

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 9 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) *Az engedély visszavonásának esetében az alapkezelő társaság fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztatást kell kapniuk és meg kell tenniük a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az alapkezelő társaságot további ügyletek kezdeményezésében az illető tagállam területén és megvédjék a befektetők érdekeit.*

*Módosítás*

(9) *Egy alapkezelő társaság engedélyének visszavonása előtt az alapkezelő társaság székhelye szerint tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai konzultációt folytatnak az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaival. Ilyen esetekben az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak meg kell tenniük a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy megvédjék a befektetők érdekeit. Ezen intézkedések között szerepelhetnek olyan döntések, amelyek megakadályozzák az érintett alapkezelő társaságot további ügyletek kezdeményezésében az illető tagállam területén és amelyek védik a befektetők érdekeit.*

Or. en

### Módosítás 187

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

18 cikk – 10 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) A tagállamok tájékoztatják a

*Módosítás*

(10) A tagállamok tájékoztatják a

Bizottságot a **16. cikk** szerinti elutasítással járó esetek számáról és jellegéről, valamint az e cikk (5) bekezdésével összhangban hozott intézkedésekről.

Bizottságot az **5a. és a 16. cikk** szerinti elutasítással járó esetek számáról és jellegéről, valamint az e cikk (5) bekezdésével összhangban hozott intézkedésekről.

Or. en

## Módosítás 188

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

### Irányelvre irányuló javaslat 20 cikk 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Letétkezelő olyan intézmény lehet, amely **nyilvános ellenőrzés** alatt áll. Emellett a letétkezelőnek megfelelő pénzügyi és szakmai garanciát kell nyújtania arra nézve, hogy letétkezelőként eljárva képes hatékony üzleti tevékenységet kifejteni, és teljesíteni az ezzel a feladattal járó kötelezettségvállalásait.

*Módosítás*

(2) Letétkezelő olyan intézmény lehet, amely **prudenciális szabályozás és folyamatos felügyelet** alatt áll. Emellett a letétkezelőnek megfelelő pénzügyi és szakmai garanciát kell nyújtania arra nézve, hogy letétkezelőként eljárva képes hatékony üzleti tevékenységet kifejteni, és teljesíteni az ezzel a feladattal járó kötelezettségvállalásait.

Or. en

## Módosítás 189

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

### Irányelvre irányuló javaslat 20 cikk - 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3a) A letétkezelő olyan eljárásokat hoz létre, amelyek lehetővé teszik, hogy az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai kérésükre megkaphassák mindazokat az adatokat, amelyeknek a letétkezelő kötelezettségei ellátása során jutott birtokába és amelyek ahhoz szükségesek, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok**

*ellenőrizhessék az ezen irányelv szerinti követelmények ÁÉKBV általi betartását.*

Or. en

## **Módosítás 190**

**Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat  
20 cikk- 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) Ha az ÁÉKBV által kijelölt alapkezelő társaság nem az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban található, a letétkezelő az alapkezelő társasággal és az alapkezelő társaságnak az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban letelepedett fióktelepével írásbeli megállapodást köt, amely különösen előírja, hogy a letétkezelőnek valamennyi ahhoz szükséges információt a rendelkezésére bocsátják, hogy teljesíthesse a 19. és 29. cikkeken előírt feladatokat.***

Or. fr

*Indokolás*

*Ösztönözni kell hivatalos megállapodások megkötését az alapkezelő társaságok és a letétkezelők között. Ugyanakkor a csupán információcserére kötelező megállapodások messze nem elegendők ahhoz, hogy a letétkezelő hatékonyan teljesíthesse kötelezettségeit, és a javaslat (a javasolt módosítást lásd a 4. cikkben) ezért helyezi előtérbe az alapkezelő társaság részéről fióktelep létesítését az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban, továbbá azt is, hogy a letétkezelővel kötendő megállapodásnak az alapkezelő társaság fióktelepe is legyen részese.*



**Módosítás 191**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**20 cikk - 3 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3b) Amennyiben az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam nem az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam, a letétkezelő írásbeli megállapodást köt az alapkezelő társasággal a 19. cikkben és az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban a letétkezelők vonatkozásában releváns más törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekben említett funkcióinak ellátásához általa szükségesnek ítélt információáramlás szabályozásáról.*

Or. en

**Módosítás 192**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**20 cikk - 3 c bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3c) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogad el azokat az intézkedéseket illetően, amelyeket a letétkezelőnek kell megtennie egy másik tagállamban letelepedett alapkezelő társaság által kezelt ÁÉKBV-vel kapcsolatos feladatainak teljesítéséhez, ideértve a letétkezelő és az ÁÉKBV által használandó, a (3a) bekezdésben említett megállapodásmintákban feltüntetendő adatokat is.*  
*Az ezen irányelv nem alapvető elemeinek módosítására irányuló intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésben említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban fogadják el.*

### Módosítás 193

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

#### Irányelvre irányuló javaslat

26 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) *A kérelmezőt* a hiánytalan kérelem benyújtását követően hat hónapon belül tájékoztatják az engedély megadásáról vagy a kérelem elutasításáról. Az engedélykérelem elutasítását indokolni kell.

*Módosítás*

(2) *Amennyiben a befektetési társaság nem jelölt ki alapkezelő társaságot, a befektetési társaságot* a hiánytalan kérelem benyújtását követően hat hónapon belül tájékoztatják az engedély megadásáról vagy a kérelem elutasításáról. Az engedélykérelem elutasítását indokolni kell.

Or. en

### Módosítás 194

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

30 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Letétkezelő olyan intézmény lehet, *amely nyilvános ellenőrzés* alatt áll. *Emellett a letétkezelőnek megfelelő pénzügyi és szakmai garanciát kell nyújtania arra nézve, hogy letétkezelőként eljárva képes hatékony üzleti tevékenységet kifejteni, és teljesíteni az ezzel a feladattal járó kötelezettségvállalásait.*

*Módosítás*

(2) A letétkezelő olyan intézmény lehet, *amelyre prudenciális szabályozás és folyamatos ellenőrzés vonatkozik.*

Or. en

**Módosítás 195**  
**Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**30 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3a) Ha az ÁÉKBV által kijelölt alapkezelő társaság nem az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban található, a letétkezelő az alapkezelő társasággal és az alapkezelő társaságnak az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban letelepedett fióktelepével írásbeli megállapodást köt, amely különösen előírja, hogy a letétkezelőnek valamennyi ahhoz szükséges információt a rendelkezésére bocsátják, hogy teljesíthesse a 19. és 29. cikkeken előírt feladatokat.**

Or. fr

*Indokolás*

*Ösztönözni kell hivatalos megállapodások megkötését az alapkezelő társaságok és a letétkezelők között. Ugyanakkor a csupán információcserére kötelező megállapodások messze nem elegendők ahhoz, hogy a letétkezelő hatékonyan teljesíthesse kötelezettségeit, és a javaslat (a javasolt módosítást lásd a 4. cikkben) ezért helyezi előtérbe az alapkezelő társaság részéről fióktelep létesítését az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban, továbbá azt is, hogy a letétkezelővel kötendő megállapodásnak az alapkezelő társaság fióktelepe is legyen részese.*

**Módosítás 196**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**30 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(3a) A letétkezelő olyan eljárásokat hoz létre, amelyek lehetővé teszik, hogy az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai kérésükre megkaphassák mindazokat az adatokat, amelyeknek a letétkezelő**

*kötelezettségei ellátása során jutott birtokába és amelyek ahhoz szükségesek, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok ellenőrizhessék az ezen irányelv szerinti követelmények ÁÉKBV általi betartását.*

Or. en

#### **Módosítás 197**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat  
30 cikk – 3 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3b) Amennyiben az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam nem az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam, a letétkezelő írásbeli megállapodást köt az alapkezelő társasággal az ezen irányelv 29. cikkében és az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban a letétkezelők vonatkozásában releváns más törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekben említett funkcióinak ellátásához általa szükségesnek ítélt információáramlás szabályozásáról.*

Or. en

#### **Módosítás 198**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat  
30 cikk – 3 c bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3c) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogad el azokat az intézkedéseket illetően, amelyeket a letétkezelőnek kell megtennie egy másik tagállamban letelepedett alapkezelő társaság által kezelt ÁÉKBV-vel*

*kapcsolatos feladatainak teljesítéséhez, ideértve a letétkezelő és az ÁÉKBV által használandó, a (3a) bekezdésben említett megállapodásmintákban feltüntetendő adatokat is.*

*Az ezen irányelv nem alapvető elemeinek módosítására irányuló intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésben említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban fogadják el.*

Or. en

## Módosítás 199

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat

34 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Ez a fejezet alkalmazandó a következő műveletek (a továbbiakban: egyesülések) bármelyikével kapcsolatban*

*Módosítás*

*E fejezet alkalmazásában „egyesülések”:*

Or. en

## Módosítás 200

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

35 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok az ebben a **szakaszban** meghatározott feltételek mellett és tekintet nélkül az ÁÉKBV 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott működési módjára engedélyezik **az alábbiak közötti** egyesülést

*Módosítás*

**(1)** A tagállamok az ebben a **fejezetben** meghatározott feltételek mellett és tekintet nélkül az ÁÉKBV 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott működési módjára engedélyezik **a határokon átnyúló** egyesülést **és az e cikkben meghatározott hazai egyesüléseket, a 34. cikkben előírt egy vagy több egyesülési technikával**

- a) *a területükön* letelepedett ÁÉKBV;  
b) *a területükön* letelepedett ÁÉKBV és  
*más tagállamok területén letelepedett  
ÁÉKBV,*

*összhangban.*

*(2) Ezen irányelv alkalmazásában  
„határokon átnyúló egyesülés”:*

a) *ÁÉKBV-k egyesülése, amelyek közül  
legalább kettő különböző tagállamokban  
letelepedett ÁÉKBV; és*

b) *Több, ugyanabban a tagállamban  
letelepedett ÁÉKBV alkotta egyesülés,  
amelynek eredménye egy másik  
tagállamban letelepedett, újonnan létrejött  
ÁÉKBV.*

*A határokon átnyúló egyesülések  
tekintetében lehetővé kell tenni az  
egyesülő ÁÉKBV-k székhelye szerinti  
tagállam egyesülési jogszabályai szerinti  
egyesülési technikák alkalmazását.*

*(3) Ezen irányelv alkalmazásában a hazai  
egyesülés ugyanabban a tagállamban  
székhellyel rendelkező befektetési  
vállalkozások egyesülését jelenti, amikor  
legalább az egyik résztvevő ÁÉKBV-t  
bejelentették a 88. cikk szerint. A hazai  
egyesülések esetében lehetővé kell tenni az  
adott tagállam jogszabályai szerinti  
egyesülési technikákat alkalmazását.*

Or. en

**Módosítás 201**  
**John Purvis**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**35 cikk – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok az ebben a szakaszban meghatározott feltételek mellett és tekintet nélkül az ÁÉKBV 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott működési módjára engedélyezik az alábbiak közötti egyesülést:

*Módosítás*

A tagállamok az ebben a szakaszban meghatározott feltételek mellett és tekintet nélkül az ÁÉKBV 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott működési módjára **és tekintet nélkül befektetési politikájukra** engedélyezik az alábbiak közötti egyesülést:

Or. en

## Indokolás

Tévedések és a nemzeti szinten történő eltérő végrehajtás lehetőségének elkerülése érdekében az irányelvnek külön utalást kell tartalmaznia arra vonatkozóan, hogy az egyesülések nem csupán az eltérő jogi formával rendelkező alapok között is lehetségesek, hanem az eltérő befektetési célokkal rendelkező alapok között is. Ez azért kívánatos, mivel néhány tagállamban ez jelenleg nem lehetséges és egyértelmű, hogy az ilyen jellegű egyesülések jelentős méretgazdaságosságot eredményeznének. Nyilvánvaló, hogy az ilyen típusú egyesüléseket az irányelvben megállapított befektetővédelmi intézkedések kísérik.

### Módosítás 202

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

36 cikk – 2 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV **illetékes ügyvezető és ügyviteli testületei** által megfelelően jóváhagyott, közös egyesülési tervezetet;

*Módosítás*

a) a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV által megfelelően jóváhagyott, közös egyesülési tervezetet;

Or. en

### Módosítás 203

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

36 cikk – 2 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) a beolvadó és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői **által kiadott tanúsítvány**, amelyben megerősítik, hogy ellenőrizték a **közös egyesülési tervet** az irányelvnek és az alap szabályzatának vagy az ÁÉKBV-k létesítő okiratának **való megfelelés szempontjából, és amely tartalmazza erre vonatkozó következtetéseiket**;

*Módosítás*

c) a beolvadó és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői **által külön-külön kiállított tanúsítvány**, amelyben megerősítik, hogy **a 38. cikkel összhangban ellenőrizték a 37. cikk (1) bekezdésének a), f) és g) pontjában rögzített elemeket** az irányelvnek és az alap szabályzatának vagy az ÁÉKBV-k létesítő okiratának **megfelelően**;

Or. en

## Módosítás 204

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Irányelvre irányuló javaslat  
36 cikk –2 bekezdés –d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) a tervezett egyesülésről a befektetőinek adandó információit.

*Módosítás*

d) a tervezett egyesülésről a **beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV** befektetőinek adandó információit.

Or. en

## Módosítás 205

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Irányelvre irányuló javaslat  
36 cikk –2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Ezt az információt úgy kell megadni, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, mind az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai azt a tagállam hivatalos nyelvén, vagy valamelyik hivatalos nyelvén, vagy a megfelelő, hatáskörrel rendelkező hatóságok által jóváhagyott nyelven olvashassák.***

Or. en

## Módosítás 206

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

Irányelvre irányuló javaslat  
36 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai

*Módosítás*

(3) ***Az egyesülő ÁÉKBV-k székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező***



mérlegelik a javasolt egyesülés mind a beolvadó, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőire gyakorolt potenciális hatását, **és ennek során egyeztetnek az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaival, kivéve ha úgy vélik, hogy a javasolt egyesülésnek az átvevő ÁÉKBV befektetőire gyakorolt potenciális hatása elhanyagolható.**

**hatóságai haladéktalanul megküldik az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti hatáskörrel rendelkező hatóságoknak a (2) bekezdésben említett adatokról készült másolatokat. Mind a beolvadó ÁÉKBV-k székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, mind az átvevő ÁÉKBV-k hatáskörrel rendelkező hatóságai mérlegelik a javasolt egyesülés mind a beolvadó, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőire gyakorolt potenciális hatását annak felmérése céljából, hogy a befektetők megfelelő tájékoztatásban részesülnek-e.**

Or. en

#### Módosítás 207

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**36 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ha a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai szükségesnek tartják, előírhatják a beolvadó ÁÉKBV befektetőinek adandó információ egyértelműbbé tételét.

*Módosítás*

Ha a beolvadó, **illetve az átvevő** ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai szükségesnek tartják, előírhatják a beolvadó, **illetve az átvevő** ÁÉKBV befektetőinek adandó információ egyértelműbbé tételét.

Or. en

#### Módosítás 208

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**36 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**Ha a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai úgy döntenek, hogy a tervezett egyesülésnek jelentős hatása lehet az**

*Módosítás*

**Az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a (2) bekezdésben említett információk másolatainak átvételét követő legfeljebb**

*átvevő ÁÉKBV befektetőire, tájékoztatják az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait, amelyek megkövetelik, hogy a javasolt egyesülésről megfelelő és pontos információt bocsássanak az átvevő ÁÉKBV befektetői rendelkezésére.*

*10 munkanapon belül tájékoztatják a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait arról, hogy megfelelőnek találják a befektetők számára javasolt információt vagy arról, hogy arra kérték az átvevő ÁÉKBV-t, hogy tegye egyértelművé ezeket az információkat. Az időtartam nem szakítható és nem hosszabbítható meg.*

Or. en

### **Módosítás 209**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat  
36 cikk – 4 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) a hatáskörrel rendelkező hatóságok elégedettek a beolvadó ÁÉKBV, és adott esetben az átvevő ÁÉKBV befektetőinek adni tervezett információval, **miután a (3) bekezdéssel összhangban mérlegelték a tervezett egyesülés befektetőkre gyakorolt potenciális hatását.**

*Módosítás*

c) **mind a beolvadó, mind az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamban** a hatáskörrel rendelkező hatóságok elégedettek a befektetőknek adni tervezett információval, **vagy az átvevő ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságai nem jelezték elégedetlenségüket a (3) bekezdés harmadik albekezdése alapján.**

Or. en

### **Módosítás 210**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat  
36 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai legkésőbb a hiánytalan kérelem benyújtásától számított 30 napon belül tájékoztatják a beolvadó ÁÉKBV-t, hogy

*Módosítás*

(5) A beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai legkésőbb a **(2) bekezdés rendelkezéseiben előírtak szerinti**, hiánytalan kérelem benyújtásától számított 30 napon belül

engedélyezik-e az egyesülést.

tájékoztatják a beolvadó ÁÉKBV-t, hogy engedélyezik-e az egyesülést.

Or. en

### **Módosítás 211**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**37 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok megkövetelik, hogy a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV **ügyvezető és ügyviteli testületei** közös egyesülési tervet készítsenek.

*Módosítás*

(1) A tagállamok megkövetelik, hogy a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV közös egyesülési tervet készítsenek.

Or. en

### **Módosítás 212**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**37 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A közös egyesülési terv az alábbi adatokat **rögzíti**:

*Módosítás*

A közös egyesülési terv az alábbi adatokat **határozza meg**:

Or. en

### Módosítás 213

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

#### Irányelvre irányuló javaslat

37 cikk– bekezdés – 2 albekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) az eszközöknek és adott esetben a forrásoknak az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontjában történő értékelésére vonatkozóan elfogadott feltételek;

*Módosítás*

d) az eszközöknek és adott esetben a forrásoknak az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontjában történő értékelésére vonatkozóan a **44. cikk (1) bekezdésével összhangban** elfogadott feltételek;

Or. en

### Módosítás 214

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

#### Irányelvre irányuló javaslat

37 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – f a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**fa) az eszközök átruházására és a befektetési jegyek cseréjére alkalmazandó szabályok;**

Or. en

### Módosítás 215

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

#### Irányelvre irányuló javaslat

37 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – g pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

g) az alap szabályzata vagy az átvevő ÁÉKBV létesítő okirata.

**g) a 34. cikk b) pontja alapján történő egyesülés esetén,** az alap szabályzata vagy az **újonnan alapított** átvevő ÁÉKBV létesítő okirata.

Or. en

## Módosítás 216

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

37 cikk – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A hatáskörrel rendelkező hatóságok nem kötelezhetnek további adatoknak a közös egyesülési tervbe történő felvételére.***

Or. en

## Módosítás 217

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

38 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

A tagállamok megkövetelik, hogy a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői ellenőrizzék a **közös egyesülési terv** irányelvnek és az alap szabályzatának vagy az ÁÉKBV-k létesítő okiratának való megfelelését.

A tagállamok megkövetelik, hogy a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői ellenőrizzék a **37. cikk (1) bekezdésének a), f) és g) pontjában rögzített elemek** irányelvnek és az alap szabályzatának vagy az ÁÉKBV-k létesítő okiratának való megfelelését.

Or. en

## Módosítás 218

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat

39 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

1. A tagállamok **előírják, hogy** a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban jóváhagyott független **könyvvizsgáló ellenőrizze az**

(1) **Az egyesülő ÁÉKBV-k székhelye szerinti** tagállamok **egyesülési jogszabályai** a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban jóváhagyott

*alábbiakat:*

*letétkezelőre vagy független  
könyvvizsgálóra bízzák az alábbiak  
ellenőrzését:*

Or. en

**Módosítás 219**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat  
39 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) az eszközöknek és adott esetben a kötelezettségeknek az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontjában történő értékelésére vonatkozóan elfogadott feltételek;

*Módosítás*

a) az eszközöknek és adott esetben a kötelezettségeknek az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontjában történő értékelésére vonatkozóan elfogadott feltételek, **a 44. cikk (1) bekezdésével összhangban;**

Or. en

**Módosítás 220**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat  
39 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**aa) adott esetben a befektetési jegyenkénti készpénzfizetés;**

Or. en

**Módosítás 221**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**39 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) az átváltási arány számítási módszere.

*Módosítás*

b) az átváltási arány számítási módszere,  
**valamint az adott napon a 44. cikk (1) bekezdésével összhangban megállapított, tényleges átváltási arány.**

Or. en

**Módosítás 222**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**39 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a beolvasó ÁÉKBV vagy az átvevő ÁÉKBV jog szerinti könyvvizsgálója független **könyvvizsgálónak** minősülnek.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a beolvasó ÁÉKBV **jog szerinti könyvvizsgálói** vagy az átvevő ÁÉKBV jog szerinti könyvvizsgálója független **könyvvizsgálóknak** minősülnek.

Or. en

**Módosítás 223**  
**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**39. cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Mind a beolvasó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetői számára kérésükre térítésmentesen hozzáférhetővé kell tenni a független könyvvizsgáló jelentésének másolatát.

*Módosítás*

(3) Mind a beolvasó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetői **és saját, hatáskörrel rendelkező hatóságai** számára kérésükre térítésmentesen hozzáférhetővé kell tenni a független könyvvizsgáló, **vagy – adott esetben – a**

**Módosítás 224**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**40 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok előírják a beolvadó ÁÉKBV számára, hogy megfelelő és pontos tájékoztatást nyújtson a tervezett egyesülésről befektetőinek, lehetővé téve *számukra*, hogy kellő tájékozottsággal *értékelhessék* a javaslat saját befektetéseikre gyakorolt hatását.

*Módosítás*

(1) A tagállamok előírják a beolvadó és *az átvevő* ÁÉKBV számára, hogy megfelelő és pontos tájékoztatást nyújtson a tervezett egyesülésről *saját* befektetőinek, lehetővé téve *befektetőik számára*, hogy kellő tájékozottsággal *ítéljék meg* a javaslat saját befektetéseikre gyakorolt hatását.

**Módosítás 225**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**40 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*(2) Ha a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a 36. cikk (3) bekezdésével összhangban ezt kérik, az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai előírhatják az átvevő ÁÉKBV számára, hogy a tervezett egyesülésről megfelelő és pontos információt bocsásson befektetői rendelkezésére.*

*Módosítás*

*törölve*



## Módosítás 226

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

40 cikk – 3 cikk – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A **befektetőket** csak azután kell tájékoztatni, miután a beolvasó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a 36. cikk szerint engedélyezték a tervezett egyesülést.

*Módosítás*

(3) A **beolvasó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV befektetőit** csak azután kell tájékoztatni, miután a beolvasó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a 36. cikk szerint engedélyezték a tervezett egyesülést.

Or. en

## Módosítás 227

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

40 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**A tájékoztatásnak legalább 30 nappal a befektetők 41. cikkben említett közgyűlésének időpontja előtt meg kell történnie, vagy, ha a nemzeti jog nem írja elő a befektetők ilyen közgyűlését, akkor 30 nappal az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontja előtt**

*Módosítás*

**Legalább 30 napot kell biztosítani a 44. cikkben említett pótdíjfizetés nélküli visszavásárlási vagy visszaváltási kérelmek benyújtására.**

Or. en

## Módosítás 228

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat

40 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A beolvasó ÁÉKBV és **adott esetben** az átvevő ÁÉKBV befektetőinek nyújtandó tájékoztatásnak megfelelő és pontos

*Módosítás*

(4) A beolvasó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV befektetőinek nyújtandó tájékoztatásnak megfelelő és pontos

információt kell tartalmaznia tervezett egyesületsről, lehetővé téve számukra, hogy kellő tájékozottsággal értékelhessék az egyesülés befektetéseikre gyakorolt lehetséges hatását, valamint hogy a 41. és 42. cikk szerinti jogaikat gyakorolják.

információt kell tartalmaznia tervezett egyesületsről, lehetővé téve számukra, hogy kellő tájékozottsággal értékelhessék az egyesülés befektetéseikre gyakorolt lehetséges hatását, valamint hogy a 41. és 42. cikk szerinti jogaikat gyakorolják.

Or. en

### **Módosítás 229**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**40 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető szöveg**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tájékoztatásnak **legalább** az alábbiakat tartalmaznia kell:

*Módosítás*

A tájékoztatásnak az alábbiakat tartalmaznia kell:

Or. en

### **Módosítás 230**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**40 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a tervezett egyesülés háttere és indokai;

*Módosítás*

a) a tervezett egyesülés háttere és indokai;

Or. en

### **Módosítás 231**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**40 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a javasolt egyesülés lehetséges hatása a

*Módosítás*

b) a javasolt egyesülés lehetséges hatása a

befektetőkre, beleértve – de nem kizárólagosan – a befektetési politika és stratégia tekintetében a lényeges különbségeket, a költségeket, a várt eredményt, az időszaki jelentéseket és a teljesítmény lehetséges felhígulását;

befektetőkre, beleértve – de nem kizárólagosan – a befektetési politika és stratégia tekintetében a lényeges különbségeket, a költségeket, a várt eredményt, az időszaki jelentéseket, a teljesítmény lehetséges felhígulását **és adott esetben, a befektetőkhez intézett komoly figyelmeztetést, amely szerint adóztatásuk változhat az egyesülést követően;**

Or. en

**Módosítás 232**  
**Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**40 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) a javasolt egyesülés lehetséges hatása a befektetőkre, beleértve – de nem kizárólagosan – a befektetési politika és stratégia tekintetében a lényeges különbségeket, a költségeket, a várt eredményt, az időszaki jelentéseket **és** a teljesítmény lehetséges felhígulását;

*Módosítás*

b) a javasolt egyesülés lehetséges hatása a befektetőkre, beleértve – de nem kizárólagosan – a befektetési politika és stratégia tekintetében a lényeges különbségeket, a költségeket, a várt eredményt, az időszaki jelentéseket, a teljesítmény lehetséges felhígulását, **és az adózást;**

Or. en

*Indokolás*

*Fontos a befektetőknek az adózásra vonatkozó tájékoztatása.*

**Módosítás 233**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**40 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) a befektetők tervezett egyesüléssel kapcsolatos különös jogai, beleértve, de

*Módosítás*

c) a befektetők tervezett egyesüléssel kapcsolatos különös jogai, beleértve, de

nem kizárólagosan a további információhoz való hozzájutás jogát, a kérésre a független könyvvizsgáló jelentésének másolatához történő hozzáférés jogát, valamint a jogot, hogy a 42. cikkben meghatározottak szerint kérjék befektetési jegyeik térítésmentes visszavásárlását vagy visszaváltását;

nem kizárólagosan a további információhoz való hozzájutás jogát, a kérésre a független könyvvizsgáló **vagy a letétkezelő** jelentésének másolatához történő hozzáférés jogát, valamint a jogot, hogy a 42. cikkben meghatározottak szerint kérjék befektetési jegyeik térítésmentes visszavásárlását vagy visszaváltását **és az utolsó időpontot, ameddig ezzel a joggal élhetnek;**

Or. en

### Módosítás 234

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

#### Irányelvre irányuló javaslat

40 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Ha a beolvasó ÁÉKBV-t **és adott esetben** az átvevő ÁÉKBV-t a 88. cikkkel összhangban bejelentették, a (4) bekezdésben említett tájékoztatást a **beolvasó** ÁÉKBV fogadó tagállamának **és adott esetben az átvevő ÁÉKBV fogadó tagállamának** hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén, vagy a hatáskörrel rendelkező **hatóságai** által jóváhagyott nyelven kell rendelkezésre bocsátani. A fordítás elvégzése a tájékoztatásra kötelezett ÁÉKBV felelőssége. A fordításnak hűen kell tükröznie az eredeti tájékoztatás tartalmát.

*Módosítás*

(5) Ha a beolvasó ÁÉKBV-t **vagy az** átvevő ÁÉKBV-t a 88. cikkkel összhangban bejelentették, a (4) bekezdésben említett tájékoztatást az **érintett** ÁÉKBV fogadó tagállamának hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén, vagy a hatáskörrel rendelkező **hatóságai** által jóváhagyott nyelven kell rendelkezésre bocsátani. A fordítás elvégzése a tájékoztatásra kötelezett ÁÉKBV felelőssége. A fordításnak hűen kell tükröznie az eredeti tájékoztatás tartalmát.

Or. en

## Módosítás 235

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

### Irányelvre irányuló javaslat 41 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az első bekezdés nem sérti a nemzeti jog határozatképességhez szükséges jelenlétre vonatkozó előírásait.

*Módosítás*

Az első bekezdés nem sérti a nemzeti jog határozatképességhez szükséges jelenlétre vonatkozó előírásait. ***A tagállamok a határokon átnyúló egyesülések esetében a határozatképességhez szükséges jelenlétre vonatkozóan nem írnak elő szigorúbb követelményeket, mint a hazai egyesülésekre. Hasonlóképpen, a határozatképességhez szükséges jelenlétre vonatkozóan az ÁÉKBV egyesülésekre sem írnak elő szigorúbb követelményeket, mint a vállalatok egyesüléseire.***

Or. en

## Módosítás 236

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat 42 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok jogszabályai előírják, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőinek joga van kérni befektetési ***jegyei ingyenes*** visszavásárlását vagy visszaváltását, vagy ha lehetséges, egy másik, hasonló befektetési politikát folytató ÁÉKBV befektetési jegyeire való átváltását. Ez a jog attól az időponttól kezdve érvényes, amikor a beolvadó ÁÉKBV és ***adott esetben*** az átvevő ÁÉKBV befektetőit tájékoztatják a tervezett egyesülésről. ***Az egyesülés hatálybalépésének időpontjával*** ez a jog megszűnik.

*Módosítás*

(1) A tagállamok jogszabályai előírják, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőinek joga van kérni befektetési ***jegyeinek, az alap által a tőke kivonás fedezeteként visszatartott befektetési jegyek költségén kívül költségmentes*** visszavásárlását vagy visszaváltását, vagy ha lehetséges, egy másik, hasonló befektetési politikát folytató ***és ugyanazon alapkezelő társaság vagy bármely más társaság, amellyel az alapkezelő társaság közös vezetés vagy ellenőrzés által kapcsolatban áll, vagy egy jelentős közvetlen vagy közvetett befektetés által kezelt ÁÉKBV*** befektetési jegyeire való átváltását. Ez a jog attól az

időponttól kezdve érvényes, amikor a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV befektetőit **a 40. cikk összhangban** tájékoztatják a tervezett egyesülésről. **Öt munkanappal az időpont előtt, amelyen az átváltási aránynak a 44. cikk szerinti kiszámítása történik** ez a jog megszűnik.

Or. en

**Módosítás 237**  
**Thomas Mann**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**42 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok jogszabályai előírják, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőinek joga van kérni befektetési jegyei ingyenes visszavásárlását vagy visszaváltását, vagy ha lehetséges, egy másik, hasonló befektetési politikát folytató ÁÉKBV befektetési jegyeire való átváltását. Ez a jog attól az időponttól kezdve érvényes, amikor a beolvadó ÁÉKBV és adott esetben az átvevő ÁÉKBV befektetőit tájékoztatják a tervezett egyesülésről. Az egyesülés hatálybalépésének időpontjával ez a jog megszűnik.

*Módosítás*

(1) A tagállamok jogszabályai előírják, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőinek joga van kérni befektetési jegyei ingyenes visszavásárlását vagy visszaváltását, vagy ha lehetséges, egy másik, hasonló befektetési politikát folytató, **ugyanahhoz a csoporthoz tartozó** ÁÉKBV befektetési jegyeire való átváltását. Ez a jog attól az időponttól kezdve érvényes, amikor a beolvadó ÁÉKBV és adott esetben az átvevő ÁÉKBV befektetőit tájékoztatják a tervezett egyesülésről. **Az egyesülő ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságai által közösen megállapított napon, ami egyaránt lehet az egyesülés hatálybalépésének időpontja előtt vagy után,** ez a jog megszűnik.

Or. en

## Módosítás 238

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat 42 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A 79. cikk (1) bekezdésétől eltérve, ÁÉKBV-k egyesülése esetén a tagállamok engedélyezhetik a hatáskörrel rendelkező hatóságok számára, hogy a befektetési jegyek visszavásárlásának vagy visszaváltásának az ideiglenes felfüggesztését kérjék vagy engedélyezzék, feltéve, hogy a felfüggesztést indokolja a befektetők védelme.

*Módosítás*

(2) *Az (1) bekezdés rendelkezéseinek sérelme nélkül*, A 79. cikk (1) bekezdésétől eltérve, ÁÉKBV-k egyesülése esetén a tagállamok engedélyezhetik a hatáskörrel rendelkező hatóságok számára, hogy a befektetési jegyek **jegyzésének**, visszavásárlásának vagy visszaváltásának az ideiglenes felfüggesztését kérjék vagy engedélyezzék, feltéve, hogy a felfüggesztést indokolja a befektetők védelme.

Or. en

## Módosítás 239

Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat 43 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az egyesülés előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos jogi, tanácsadói vagy adminisztratív költségeket nem terhelik **sem közvetlenül, sem közvetetten** a beolvadó ÁÉKBV-ra, az átvevő ÁÉKBV-ra vagy bármely befektetőjükre.

*Módosítás*

**A saját kezelésben álló ÁÉKBV esete kivételével** a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az egyesülés előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos jogi, tanácsadói vagy adminisztratív költségeket nem terhelik a beolvadó ÁÉKBV-ra, az átvevő ÁÉKBV-ra vagy bármely befektetőjükre.

Or. en

**Módosítás 240**  
**Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**44 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok előírják, hogy az egyesülés hatályba lép, amint minden eszközt, adott esetben minden kötelezettséget áthelyeztek a beolvadó ÁÉKBV-től az átvevő ÁÉKBV-hez, és a beolvadó ÁÉKBV befektetői befektetési jegyeket kaptak az átvevő ÁÉKBV-ban a beolvadó ÁÉKBV-ban birtokolt befektetési jegyeikért cserébe.

*Módosítás*

(1) A tagállamok előírják, hogy a letétkezelő és az átvevő alap alapkezelő társasága között létre kell hozni az eszközök és adott esetben a kötelezettségek – beleértve a folyótételek kezelését is – áthelyezése megtörténtének tanúsítására irányuló eljárást. A két fél ennek az eljárásnak alapján dönt az egyesülés hatálybalépéséről.

Or. en

*Indokolás*

*Fontos kiemelni, hogy a letétkezelőkre a tagállamok szerint eltérő rendelkezések vonatkoznak és hogy szerepük, feladataik és felelősségeik uniós szinten nem harmonizáltak. Ezért helyes a letétkezelő vonatkozásában előírni, hogy csak saját alapkezelő társaságával állhat szerződéses kapcsolatban. A végrehajtási intézkedéseknek ezt követően kell előírniuk a letétkezelők felelősségeire vonatkozó technikai rendelkezéseket.*

**Módosítás 241**  
**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**44 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok előírják, hogy az egyesülés hatályba lép, amint minden eszközt, adott esetben minden kötelezettséget áthelyeztek a beolvadó ÁÉKBV-től az átvevő ÁÉKBV-hez, és a beolvadó ÁÉKBV befektetői befektetési jegyeket kaptak az átvevő ÁÉKBV-ban a beolvadó ÁÉKBV-ban birtokolt befektetési jegyeikért cserébe.

*Módosítás*

(1) Hazai egyesülések esetében a tagállamok jogszabályai határozzák meg az egyesülés hatálybelépésének napját, valamint a beolvadó ÁÉKBV befektetési jegyeinek az átvevő ÁÉKBV befektetési jegyeire történő cseréjénél alkalmazandó cserearány kiszámításának és adott esetben a készpénzfizetések releváns nettó eszközértéke meghatározásának napját.  
*Határokon átnyúló egyesülések esetében az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti*



*tagállam jogszabályai határozzák meg az első albekezdésben említett dátumokat.*

Or. en

#### Módosítás 242

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2) A beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői felelősek az eszközöknek a beolvadó ÁÉKBV-ből az átvevő ÁÉKBV-be történő tényleges áthelyezéséért.*

*törölve*

Or. en

#### Módosítás 243

Donata Gottardi

Irányelvre irányuló javaslat  
44 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2) A beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői felelősek az eszközöknek a beolvadó ÁÉKBV-ből az átvevő ÁÉKBV-be történő tényleges áthelyezéséért.*

*(2) A beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV minden egyes letétkezelője felelős az eszközöknek a beolvadó ÁÉKBV-ből az átvevő ÁÉKBV-be, az egyesülő ÁÉKBV-knek az egyesülés előtt megállapított hitelesített pozíciója alapján történő áthelyezéséért.*

Or. en

#### *Indokolás*

*Fontos kiemelni, hogy a letétkezelőkre a tagállamok szerint eltérő rendelkezések vonatkoznak és hogy szerepük, feladataik és felelősségeik uniós szinten nem harmonizált. Ezért helyes a letétkezelő vonatkozásában előírni, hogy csak saját alapkezelő társaságával állhat szerződéses kapcsolatban. A végrehajtási intézkedéseknek ezt követően kell előírniuk a*

*letétkezelők felelősségeire vonatkozó technikai rendelkezéseket.*

**Módosítás 244**  
**Donata Gottardi**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**44 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyekben meghatározza az egyes letétkezelők felelősségeit, különösen az alábbiakat:**

**a) a beolvadó ÁÉKBV-nek eszközök áthelyezésére vonatkozó utasítások végrehajtására kötelezett letétkezelője számára:**

**- a befektetőnek szóló tájékoztató levél meglétének ellenőrzése, amelyben arról értesítik, hogy költségmentesen kiléphet az ÁÉKBV-ből;**

**- tanúsítvány kiállítása az általa letétben őrzött és áthelyezésre kerülő eszközökről;**

**- irányítási eljárás létrehozása a hátralékos összegek tekintetében (a korábbi letétkezelő mindaddig nem zárhatja le az egyesülő ÁÉKBV számláit, amíg nem biztosította az összes hátralékos adó-visszatérítési folyamat, szelvények stb. kifizetését és áthelyezését az új letétkezelőhöz);**

**b) az átvevő ÁÉKBV letétkezelője számára:**

**- rendelkeznie kell az alapkezelő társaság azon közgyűlése jegyzőkönyvének kivonatával, amelyen döntöttek az egyesülésről;**

**- rendelkeznie kell az egyesülő ÁÉKBV befektetőinek küldött tájékoztató levél egy példányával;**

**- rendelkeznie kell az egyesülés ütemtervével;**

**- az átvevő ÁÉKBV alapkezelő társaságától át kell vennie a korábbi letétkezelő által az egyesülés napján őrzött eszközök tanúsítványát és a könyvvizsgáló**

*Indokolás*

*Fontos kiemelni, hogy a letétkezelőkre a tagállamok szerint eltérő rendelkezések vonatkoznak és hogy szerepük, feladataik és felelősségeik uniós szinten nem harmonizált. Ezért helyes a letétkezelő vonatkozásában előírni, hogy csak saját alapkezelő társaságával állhat szerződéses kapcsolatban. A végrehajtási intézkedéseknek ezt követően kell előírniuk a letétkezelők felelősségeire vonatkozó technikai rendelkezéseket.*

**Módosítás 245**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**44 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az egyesülés hatálybalépését az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam jogszabályaiban előírt módon, minden megfelelő eszközzel közzéteszik.

*Módosítás*

(3) Az egyesülés hatálybalépését az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam jogszabályaiban előírt módon, minden megfelelő eszközzel közzéteszik **és arról a hatáskörrel rendelkező hatóságokat értesítik.**

**Módosítás 246**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**44 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(4) A tagállamok gondoskodnak arról is, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, mind az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai weboldalán**

*Módosítás*

**törölve**

**Módosítás 247**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat  
44 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**44a. cikk**

**(1) A 34. cikk a) pontjának rendelkezései szerint lezajlott egyesülés az alábbi következményekkel jár:**

**a) a beolvadó ÁÉKBV összes eszköze és kötelezettsége átszáll az átvevő ÁÉKBV-re, illetve adott esetben az átvevő ÁÉKBV letétkezelőjére;**

**b) a beolvadó ÁÉKBV befektetői az átvevő ÁÉKBV befektetőivé válnak; ezenkívül adott esetben a beolvadó ÁÉKBV-ben lévő befektetési jegyeik nettó eszközértékének legfeljebb 10%-áig készpénz-kifizetésre jogosultak;**

**c) az egyesülő ÁÉKBV-k az egyesülés hatálybalépésekor megszűnnek.**

**(2) A 34. cikk b) pontjának rendelkezései szerint lezajlott egyesülés az alábbi következményekkel jár:**

**a) a beolvadó ÁÉKBV-k összes eszköze és kötelezettsége átszáll az újonnan alapított átvevő ÁÉKBV-re, illetve adott esetben az átvevő ÁÉKBV letétkezelőjére;**

**b) az egyesülő ÁÉKBV-k befektetői az újonnan alapított átvevő ÁÉKBV befektetőivé válnak; ezenkívül adott esetben a beolvadó ÁÉKBV-ben lévő befektetési jegyeik nettó eszközértékének legfeljebb 10%-áig készpénz-kifizetésre jogosultak;**

**c) az egyesülő ÁÉKBV-k az egyesülés hatálybalépésekor megszűnnek.**

**(3) A 34. cikk c) pontjának rendelkezései szerint lezajlott egyesülés az alábbi következményekkel jár:**

**a) az egyesülő ÁÉKBV-k [nettó] eszközei ászállnak az átvevő ÁÉKBV-ra vagy, adott esetben, az átvevő ÁÉKBV letétkezelőjére;**

**b) az egyesülő ÁÉKBV-k befektetői az átvevő ÁÉKBV befektetőivé válnak;**

**c) az összeolvadó ÁÉKBV-k a hátralékos kötelezettségek teljesítéséig továbbra is fennmaradnak.**

**(4) A tagállamok előírják, hogy egy eljárást kell meghatározni, amelynek során az átvevő ÁÉKBV alapkezelő társasága visszaigazolja az átvevő ÁÉKBV letétkezelője számára, hogy az eszközök – és adott esetben a kötelezettségek – áthelyezése befejeződött. Amennyiben az átvevő ÁÉKBV nem jelölt ki alapkezelő társaságot, maga az ÁÉKBV adja meg letétkezelőjének a visszaigazolást.**

Or. en

**Módosítás 248  
Othmar Karas**

**Irányelvre irányuló javaslat  
45 cikk – 1 bekezdés – g pont– bevezető rész és i albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

g) az a), b) és c) pontban említett szabályozott piacon forgalmazott származékos **pénzügyi** eszközök, beleértve az ezekkel egyenértékű készpénz-elszámolású eszközöket; vagy tőzsdén kívüli származékos **pénzügyi** eszközök („OTC származékok”), feltéve hogy:

i) az **ezen bekezdés hatálya alá tartozó, az** ügyletek alapjául szolgáló eszközök olyan pénzügyi indexek, kamatlábak, devizaárfolyamok **vagy** valuták, amelyekbe az ÁÉKBV az alapszabály vagy a létesítő okirat befektetési célkitűzései értelmében

*Módosítás*

g) az a), b) és c) pontban említett szabályozott piacon forgalmazott származékos eszközök, beleértve az ezekkel egyenértékű készpénz-elszámolású eszközöket; vagy tőzsdén kívüli származékos eszközök („OTC származékok”), feltéve hogy:

i) az ügyletek alapjául szolgáló eszközök olyan pénzügyi indexek, kamatlábak, devizaárfolyamok, valuták és **az a), b) vagy c) pontban említett szabályozott piacon jegyzett vagy forgalmazott nyersanyagok**, amelyekbe az ÁÉKBV az alapszabály vagy

befektethet,

a létesítő okirat befektetési célkitűzései értelmében befektethet,

Or. de

*Indokolás*

*Kizárólag a szabályozott piacon forgalmazott nyersanyagokat szabad figyelembe venni, mivel az OTC-származékok túl nagy kockázattal járnak.*

**Módosítás 249**  
**Othmar Karas**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**45 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) az ÁÉKBV nem vásárolhat sem nemesfémeket, sem nemesfémeket megtestesítő okiratokat.

*Módosítás*

c) az ÁÉKBV nem vásárolhat sem nemesfémeket, sem nemesfémeket megtestesítő okiratokat, ***kivéve a szabályozott piacon forgalmazott határidős ügyleteket.***

Or. de

*Indokolás*

*Az irányelvnek ki kell terjednie a határidős ügyletekre mint jogszerű befektetési formára, mivel azok megfelelnek az AÉKBV alapelveinek.*

**Módosítás 250**  
**Othmar Karas**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**46 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A kockázat számítása során figyelembe kell venni a tevékenységek alapjául szolgáló eszközök ***piaci értékét***, az ügyletben részt vevő másik fél kockázatát, a jövőben esedékes piaci mozgásokat és a pozíciók felszámolására rendelkezésre álló időt. Ezt a harmadik és negyedik

*Módosítás*

A kockázat számítása során figyelembe kell venni a tevékenységek alapjául szolgáló eszközök ***volatilitását***, az ügyletben részt vevő másik fél kockázatát, a jövőben esedékes piaci mozgásokat és a pozíciók felszámolására rendelkezésre álló időt. Ezt a harmadik és negyedik

albekezdésre is alkalmazni kell.

albekezdésre is alkalmazni kell.

Or. de

### *Indokolás*

*Tekintettel a pénzügyi stabilitásra, a volatilitás a valódi kockázat kiszámításához pontosabb kritériumot nyújt. A piaci érték csupán pillanatnyi adat, míg a volatilitás nagyobb időtartamot vesz figyelembe, ezért kifejezőbb.*

### **Módosítás 251**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**46 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a (3) bekezdésben említett kockázatok, beleértve az OTC származékos ügyletekből eredő, másik féllel szembeni kockázatok kiszámítására alkalmazott módszerekre vonatkozó szabályozásukról. A Bizottság továbbítja ezeket az információkat a többi tagállamnak. <sup>1</sup> Az ilyen információk az európai értékpapír-bizottság keretén belüli véleménycsere tárgyát képezik.**

**(4) A Bizottság az alábbiakat meghatározó végrehajtási intézkedéseket fogad el:**

**- az alapkezelő társaság által a fenti (1) bekezdés első mondatával összhangban alkalmazott kockázatkezelési folyamat megfelelőségének felmérésére vonatkozó kritériumok;**

**- az OTC származékos ügyletek értéke pontos és független értékelésének részletes szabályai;**

**- a fenti (1) bekezdés harmadik mondatában említett információ tartalmára és az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai számára történő közlésekor követendő eljárásra vonatkozó részletes szabályok;**

**Az ezen irányelv nem alapvető elemeinek kiegészítéssel történő módosítására**

*vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban fogadják el.*

Or. en

## **Módosítás 252**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

### **Irányelvre irányuló javaslat 53 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A „feeder-ÁÉKBV” olyan ÁÉKBV, amely az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjától, a 45., 47. és 50. cikktől, és az 51. cikk (2) bekezdésének c) pontjától eltérve eszközeinek legalább 85 %-át egy másik ÁÉKBV („*master-ÁÉKBV*”) vagy annak egy részalapja befektetési jegyeibe fekteti.

*Módosítás*

(1) A „feeder-ÁÉKBV” olyan ÁÉKBV, **vagy annak befektetési részlege**, amely **jóváhagyás alapján** az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjától, a 45., 47. és 50. cikktől, és az 51. cikk (2) bekezdésének c) pontjától eltérve eszközeinek legalább 85 %-át egy másik ÁÉKBV vagy annak egy részalapja („*master-ÁÉKBV*”) befektetési jegyeibe fekteti.

Or. en

## **Módosítás 253**

**Wolf Klinz, Jean-Paul Gauzès**

### **Irányelvre irányuló javaslat 53 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) származékos pénzügyi eszközök a 45. cikk (1) bekezdésének g) pontjával és a 46. cikk (2) és (3) bekezdésével összhangban.

*Módosítás*

b) **csak fedezeti céllal használható** származékos pénzügyi eszközök a 45. cikk (1) bekezdésének g) pontjával és a 46. cikk (2) és (3) bekezdésével összhangban.

Or. en



## Módosítás 254

John Purvis

### Irányelvre irányuló javaslat

53 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) származékos pénzügyi eszközök a 45. cikk (1) bekezdésének g) pontjával és a 46. cikk (2) és (3) bekezdésével összhangban.

*Módosítás*

b) **könyvértéken figyelembe vett** származékos pénzügyi eszközök a 45. cikk (1) bekezdésének g) pontjával és a 46. cikk (2) és (3) bekezdésével összhangban.

Or. en

### *Indokolás*

*Mivel ez a bekezdés eszközökre vonatkozik, a származékos pénzügyi eszközöknek csak könyv szerinti értékére utalhat, nominálértékükre vagy kockázatos voltukra pedig nem, amit egyébként a második albekezdés korlátoz. Ez a módosítás csak ezt a tényt tisztázza.*

## Módosítás 255

Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès, Astrid Lulling

### Irányelvre irányuló javaslat

53 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Az első albekezdés b) pontjának alkalmazásában a feeder-ÁÉKBV-**nek** az alapul szolgáló eszközökkel szembeni, a 46. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett kockázata kiszámításakor – a feeder-ÁÉKBV-**nek** a master-ÁÉKBV-be való befektetésének arányában – **figyelembe kell venni a master-ÁÉKBV befektetéseit is, beleértve a master-ÁÉKBV származékos pénzügyi eszközökbe történő befektetéseit és az azok alapját képező eszközöket.***

*Módosítás*

*A 46. cikk (3) bekezdésének megfelelően a feeder-ÁÉKVB **kiszámíthatja a származékos pénzügyi eszközökkel szembeni teljes kockázatát kombinálva saját, az első albekezdés b) pontja szerinti közvetlen kockázatát a következőkkel:***

*- vagy a master-ÁÉKBV-**nek** a származékos pénzügyi eszközökkel szembeni tényleges kockázata, a feeder-ÁÉKBV-**nek** a master-ÁÉKBV-be való befektetésének arányában; vagy*  
*- a master-ÁÉKBV-**nek** a származékos*

*pénzügyi eszközökkel szembeni potenciális maximális teljes kockázata, amelyről a master-ÁÉKBV alap szabályzata vagy létesítő okirata rendelkezik, a feeder-ÁÉKVB-nek a master-ÁÉKVB-be való befektetésének arányában.*

Or. en

### **Módosítás 256**

**Wolf Klinz, Donata Gottardi, Jean-Paul Gauzès**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**53 cikk –3 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A master-ÁÉKBV olyan ÁÉKBV, amely:

*Módosítás*

(3) A master-ÁÉKBV olyan ÁÉKBV, **vagy annak befektetési részalapja**, amely:

Or. en